



cremio



Version 1.0
08/2010

Melitta Haushaltsprodukte
GmbH & Co. KG

D-32372 Minden

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning

Bruksanvisning
Návod k obsluze
Руководство по
эксплуатации
操作说明书
사용 설명서

D

GB

FR

NL

ES

IT

SE

DK

CZ

RU

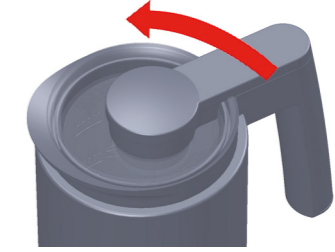
CN

KR

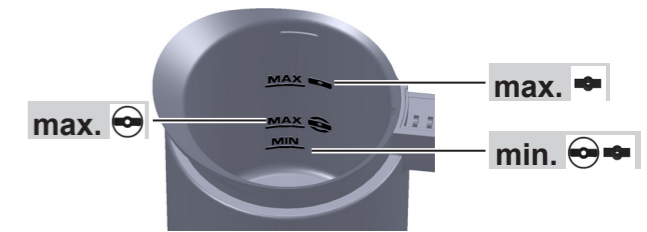
A



B



C



D



Liebe Kundin, lieber Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Melitta® Cremio Milchaufschäumers!

Wir freuen uns, Sie als Milchschaum- und Kaffeespezialitäten-Liebhaber begrüßen zu dürfen.

Mit Ihrem neuen Melitta® Cremio Milchaufschäumer werden Sie viele besondere Genussmomente erleben. Ob kalt oder warm – genießen Sie Ihre Lieblings-Kaffeespezialitäten mit allen Sinnen und lassen Sie sich verwöhnen!

Damit Sie und Ihre Gäste lange Freude am Melitta® Cremio haben, bitten wir Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und gut aufzubewahren.

Falls Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen zum Produkt haben, wenden Sie sich bitte direkt an uns* oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de, www.melitta.at oder www.melitta.ch. Hier finden Sie auch nützliche Tipps und inspirierende Rezepte.

Wir wünschen Ihnen nun viel Freude mit Ihrem Melitta® Cremio!

Ihr Melitta® Cremio Team

* Deutschland: 0571 861900
Österreich: 0662 43 95 11-0
Schweiz: 062 388 98 30

Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung

Warnung!

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Melitta® Cremio Milchaufschäumer ist ausschließlich für die Zubereitung von warmem und kaltem Milchschaum sowie für die Erwärmung von Milch geeignet.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch umfasst,

- dass Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, verstehen und berücksichtigen.
- dass Sie insbesondere die Sicherheitshinweise beachten.
- dass Sie den Melitta® Cremio innerhalb der Betriebsbedingungen einsetzen, die in dieser Anleitung beschrieben sind.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn Sie den Melitta® Cremio anders einsetzen, als es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Warnung!

Durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch können Sie sich verletzen oder verbrühen.

Hinweis

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch. Wenn Sie die Hinweise nicht einhalten, kann dies Ihre eigene Sicherheit und die des Geräts beeinträchtigen.



Warnung!

- Bewahren Sie u. a. folgende Gegenstände außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Verpackungsmaterial und Kleinteile.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich vorher mit der Bedienung vertraut gemacht haben und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät unbeaufsichtigt benutzen oder unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und/oder Kenntnisse im Umgang mit elektrischen Geräten benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an die Melitta® Service-Hotline:

Deutschland: 0571 861900
Österreich: 0662 43 95 11-0
Schweiz: 062 388 98 30
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät, seinen Bestandteilen und dem mitgelieferten Zubehör vor.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.

- Greifen Sie während des Betriebs niemals in den Innenraum des Geräts.
- Berühren Sie niemals heiße Flächen des Geräts.



Warnung!

Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlags kann durch falsche Netzspannung, falsche oder beschädigte Anschlüsse und Netzkabel entstehen.

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Steckdose den geltenden Normen bezüglich der elektrischen Sicherheit entspricht. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an eine Elektro-Fachkraft.
 - Verwenden Sie niemals beschädigte Netzkabel (beschädigte Isolierung, blanke Drähte).
 - Lassen Sie beschädigte Netzkabel ausschließlich durch den Hersteller oder durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzen.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit der zugehörigen Station.
 - Stellen Sie das Gerät niemals auf heißen Flächen oder in feuchten Räumen auf.
-

Beschreibung des Geräts

Legende zu Abbildung A (siehe Umschlag)

Nr.	Erklärung
1	Deckel
2	Rührstab
3	Aufsatz für das Aufschäumen von Milch
4	Milchbehälter
5	Handgriff
6	Bedientaste: Milch warm aufschäumen & Milch erwärmen
7	Bedientaste: Milch kalt aufschäumen
8	Station mit Netzkabel und Kabelaufwicklung
9	Aufsatz für das Erwärmen von Milch

Inbetriebnahme

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise (siehe Seite 3 und 4) aufmerksam durch.

Aufstellen



- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen und trockenen Fläche auf.

Anschließen

- Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose.



Die Station verfügt über eine Kabelaufwicklung, mit der Sie das Netzkabel in drei möglichen Längen auf- oder abwickeln können.

Milchschaum zubereiten

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. B**) drehen und nach oben abnehmen.
- Schrauben Sie den Aufsatz für Milchschaum (**Abb. A, Nr. 3**) auf den Rührstab.
- Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Behälter. Beachten Sie dabei die Min.- und Max.-Markierung im Behälter (**Abb. C**). Füllen Sie mindestens **100 ml** und höchstens **200 ml** Milch ein. Aufgeschäumte Milch dehnt sich aus und läuft bei einer Überschreitung der Max.-Markierung über.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (**Abb. D**) bis zum Anschlag. Der Deckel muss bündig mit dem Handgriff abschließen.
- Drücken Sie die Taste  (**Abb. A, Nr. 6**), wenn Sie **warmen** Milchschaum zubereiten möchten.
- Drücken Sie die Taste  (**Abb. A, Nr. 7**), wenn Sie **kalten** Milchschaum zubereiten möchten.
 - Die Kontrollleuchte der entsprechenden Taste leuchtet. Die Zubereitung des Milchschaums beginnt.
 - Die Zubereitung stoppt automatisch.
 - Der Motor stoppt und die Kontrollleuchte der Taste verlischt.




Hinweis

Öffnen Sie während der Zubereitung **nicht** den Deckel. Möglichkeit zum manuellen Abbruch: Drücken Sie erneut die Taste  oder  oder nehmen Sie das Gerät von der Station.

- Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. B**) und nehmen Sie ihn nach oben ab.


- Gießen Sie den Milchschaum in Ihr Trinkgefäß oder löffeln Sie ihn vorsichtig aus dem Behälter, um die Anti-Haft-Beschichtung des Behälters nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie den Melitta® Cremio (siehe Seite 8).

Milch erwärmen

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. B**) drehen und nach oben abnehmen.
- Schrauben Sie den Aufsatz für Milch (**Abb. A, Nr. 9**) auf den Rührstab.
- Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Behälter. Beachten Sie dabei die Min.- und Max.-Markierung im Behälter (**Abb. C**). Füllen Sie mindestens **100 ml** und höchstens **400 ml** Milch ein.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (**Abb. D**) bis zum Anschlag. Der Deckel muss bündig mit dem Handgriff abschließen.
- Drücken Sie die Taste  (**Abb. A, Nr. 6**).
 - Die Kontrollleuchte der Taste leuchtet.
Die Erwärmung der Milch beginnt.
 - Die Zubereitung stoppt automatisch.
 - Der Motor stoppt und die Kontrollleuchte der Taste verlischt.



Hinweis

Öffnen Sie während der Zubereitung **nicht** den Deckel. Möglichkeit zum manuellen Abbruch: Drücken Sie die Taste  erneut oder nehmen Sie das Gerät von der Station.

- Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. B**) und nehmen Sie ihn nach oben ab.
- Gießen Sie die Milch in Ihr Trinkgefäß.
- Reinigen Sie den Melitta® Cremio (siehe Seite 8).

Reinigung und Pflege

- Spülen Sie das Innere des Geräts vorsichtig unter fließendem Wasser aus. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser auf die silberfarbenen Kontakte am Handgriff gelangt.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel und einem weichen, angefeuchteten Tuch, um die Anti-Haft-Beschichtung des Behälters nicht zu beschädigen.
- Spülen Sie den jeweiligen Aufsatz vorsichtig unter fließendem Wasser ab.
- Wischen Sie das Äußere des Geräts und den Deckel mit einem feuchten Tuch ab.

Vorsicht!

Der Motor befindet sich im Deckel und kann durch eindringendes Wasser beschädigt werden.

- Reinigen Sie den Deckel niemals unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät niemals im Geschirrspüler.

Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Nach dem Drücken einer Taste blinkt die Kontrollleuchte der Taste.	Das Gerät ist zu heiß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Nach dem Drücken einer Taste leuchtet die Kontrollleuchte der Taste dreimal und verlischt anschließend, das Gerät startet nicht.	Der Deckel ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie den Deckel richtig. Der Deckel muss bündig mit dem Handgriff abschließen.
Das Gerät bricht den Vorgang vorzeitig ab, die Kontrollleuchte verlischt.	Der Behälter ist leer oder nicht bis zur Mindestmenge gefüllt und die Temperaturüberwachung hat ausgelöst.	Spülen Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
Milchschaum schäumt oben aus dem Gerät heraus.	Das Gerät ist überfüllt.	Netzstecker ziehen. Gerät abkühlen lassen und anschließend reinigen.

Wenden Sie sich an die Melitta® Hotline*, wenn die oben genannten Maßnahmen die Störung nicht beheben, oder andere hier nicht aufgeführte Störungen auftreten:

*Deutschland: 0571 861900,
 Österreich: 0662 43 95 11-0,
 Schweiz: 062 388 98 30

Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät bitte umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.

Dear Customer,

Congratulations on buying your Melitta® Cremio milk frother!

We would like to welcome you as a milk froth lover and as someone who enjoys a variety of coffee specialties. With your new Melitta® Cremio milk frother, you will experience many special moments of enjoyment. Whether cold or warm - enjoy your favourite coffee specialities and indulge yourself with all your senses!

Please read these operating instructions carefully and thoroughly and keep them in a safe place so that you and your guests can enjoy the Melitta® Cremio for a long time.

Should you require more information or if you have any questions on this milk frother, please contact us directly (+49 571 / 861 900) or visit us on the Internet at www.melitta.de. Here you will also find useful tips and inspiring recipes.

We extend our best wishes for your satisfaction with the Melitta® Cremio.

Your Melitta® Cremio team

Information about these operating instructions

Warning!

Sections with this symbol contain information for your safety and indicate possible accident and injury hazards.

Intended use

The Melitta® Cremio milk frother is exclusively designed for the preparation of warm and cold milk froth as well as for heating milk.

Intended use includes,

- that you carefully read, understand, and comply with the operating instructions.
- that you particularly comply with the safety instructions.
- that you use the Melitta® Cremio within the operating conditions specified in these instructions.

Non-intended use

Non-intended use applies when you use the Melitta® Cremio in a manner that differs from the use described in these operating instructions.

Warning!

Through non-intended use you can injure or scald yourself.

Note

The manufacturer bears no liability for damage attributed to improper use.

General safety instructions

Please read the following instructions carefully. Failure to comply with the instructions can affect your own safety and the safety of the appliance.



Warning!

- Keep the following objects out of the reach of children: packaging materials and small parts.
- All persons using the appliance must be familiar with the operation of the appliance beforehand, and they must be instructed in the possible hazards associated with the appliance.
- Never allow children to use the appliance or play near the appliance unsupervised.
- The appliance is not designed to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities, or with lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety and have received instructions from this person in how to use the appliance.
- Only use this appliance if it is in faultless condition.
- Never attempt to repair the appliance yourself. If repairs are necessary please contact the Melitta® Service Hotline (+49 571 / 86 19 00) only.
- Do not make any changes to the appliance, its components or to the accessories supplied.
- Never immerse the appliance in water.
- Never touch the appliance with wet hands or feet.
- Never reach into the interior of the appliance when it is in operation.
- Never touch hot surfaces on the appliance.



Warning!

Danger of fire and electric shock due to incorrect supply voltage, incorrect or damaged connections and power cord.

- Ensure that the supply voltage agrees with the supply voltage specified on the type plate of the appliance.
 - Ensure that the power outlet meets the applicable standards for electrical safety. If in doubt contact a qualified electrician.
 - Never use damaged power cords (damaged insulation, bare wires).
 - Only have the damaged power-supply cord replaced by the manufacturer or by qualified specialists.
 - Only use the appliance with the corresponding station.
 - Never place the appliance on hot surfaces or in wet areas.
-

Appliance description

Legend for Fig. A (see cover)

No.	Explanation
1	Lid
2	Frothing rod
3	Milk frothing attachment
4	Container
5	Handle
6	Button: to froth warm milk & heat milk
7	Button: to froth cold milk
8	Station with power-supply cord and cord storage
9	Milk heating attachment

Starting up

- Carefully read the safety instructions before starting up (see page 13+14).

Setting up



- Place the appliance on a stable, even, and dry surface.

Connect

- Plug the cord into an appropriate power outlet.



The station has a cord-storage, which can be used to wind the cord in or out at three possible lengths.

Preparing milk froth

- Open the lid by turning it anti-clockwise (**Fig. B**) and remove it.
- Screw the milk froth attachment (**Fig. A, No. 3**) onto the frothing rod.
- Pour the desired amount of milk into the container. Pay attention to the min. and max. filling levels on the container (**Fig. C**). Fill in at least **100 ml** and at most **200 ml** of milk. Frothed milk expands and will overflow if it is filled above the max. level.
- Place the lid on the container and turn it clockwise (**Fig. D**) as far as possible. The closed lid must be aligned with the handle.
- Press the  button (**Fig. A, No. 6**), if you want to prepare **warm** milk froth.
- Press the  button (**Fig. A, No. 7**), if you want to prepare **cold** milk froth.
 - The indicator light on the respective button is illuminated. The milk froth preparation starts.
 - The preparation stops automatically. The motor stops and the indicator light on the button turns off.




Note

Keep the lid closed during preparation. Press the  button or  again or remove the appliance from the station to stop the preparation manually.


- Turn the lid anti-clockwise (**Fig. B**) and remove it.
- Pour the milk froth in your cup or spoon it carefully out of the container, without damaging the non-stick coating.
- Clean the Melitta® Cremio (see page 18).

Heating milk

- Open the lid by turning it anti-clockwise (**Fig. B**) and remove it.
- Screw the milk attachment (**Fig. A, No. 9**) onto the frothing rod.
- Pour the desired quantity of milk into the container. Pay attention to the min. and max. filling levels on the container (**Fig. C**). Fill in at least **100 ml** and at most **400 ml** of milk.
- Place the lid on the container and turn it clockwise (**Fig. D**) as far as possible. The closed lid must be aligned with the handle.
- Press the  button (**Fig. A, No. 6**).
 - The indicator light on the button is illuminated. Heating of the milk starts.
 - The preparation stops automatically. The motor stops and the indicator light on the button turns off.



Note

Keep the lid closed during preparation. Press the  button again or remove the appliance from the station to stop the preparation manually.

- Turn the lid anti-clockwise (**Fig. B**) and remove it.
- Pour the milk in your cup.
- Clean the Melitta® Cremio (see page 18).

Cleaning and maintenance

- Carefully rinse the inside of the appliance under running water.
- Clean the appliance with a soft, damp cloth and ordinary washing up liquid to avoid a damaging of the non-stick coating inside the container. Make sure that the silver-coloured contacts on the handle do not get wet.
- Carefully rinse the attachment under running water.

Caution!

The motor is located in the lid and can be damaged if it gets wet.

- Never rinse the lid under running water.
 - Never wash the appliance in the dishwasher.
-

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
After pressing a button, the indicator light on the button starts flashing.	The appliance is too hot.	Let the appliance cool down.
After pressing a button, the indicator light flashes three times, turns off and the appliance does not start.	The lid is not closed properly.	Close the lid properly. The closed lid must be aligned with the handle.
The appliance stops the process too early, and the indicator light turns off.	The container is empty or not filled to the minimum level and the temperature monitoring function was triggered.	Rinse out the appliance and let it cool down.
Milk froth is overflowing out of the top of the appliance.	The appliance is overfilled.	Disconnect the plug. Let the appliance cool down and then clean it.

Contact the Melitta® Hotline (+49 571 / 86 1900) if the above mentioned measures do not help to solve the problem.

Disposal

- Please dispose the appliance in an environmentally responsible manner via suitable collection systems.

Chère cliente, cher client!

Nous vous félicitons pour l'achat de votre mousser à lait Cremio de Melitta®.

Nous nous réjouissons de vous accueillir comme gourmet et amateur de mousse de lait gourmande et de spécialités de café.

Avec votre nouveau mousser à lait Cremio de Melitta® vous aurez de nombreux moments savoureux. Que ce soit une boisson chaude ou froide - Savourez vos spécialités de café préférées en ouvrant tous vos sens et laissez vous emporter.

Afin que vous et vos invités puissiez profiter le plus longtemps possible de votre Cremio de Melitta®, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le soigneusement.

En cas de demande d'informations supplémentaires ou d'autres questions relatives au produit, vous pouvez vous adresser directement à nous* ou vous rendre sur notre site www.melitta.fr, www.mellita.be ou www.melitta.ch. Retrouvez également toutes les astuces et des idées de recettes gourmandes en vous connectant sur notre rubrique «Plaisirs café».

Nous vous souhaitons d'excellents moments de dégustations avec votre Cremio de Melitta® !

Votre équipe Cremio de Melitta®

* France: 0 970 805 105
Belgique / Luxembourg: 0032 9 331 52 30
Suisse: 062 388 98 30

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

Consignes relatives au mode d'emploi

Avertissement!

Les textes présentant ce symbole contiennent des informations relatives à votre sécurité et vous informent d'un éventuel risque d'accident et de blessure.

Emploi réglementaire

Le mousser à lait Cremio de Melitta® est uniquement conçu pour la préparation de mousse de lait chaude et froide et pour le réchauffement du lait.

L'emploi réglementaire comprend,

- la lecture attentive, la compréhension et le respect du mode d'emploi.
- en particulier le respect des consignes de sécurité.
- l'utilisation de Cremio de Melitta® dans le cadre des conditions d'utilisation décrites dans ce mode d'emploi.

Emploi non-réglementaire

Un emploi non-réglementaire à lieu, si vous utiliser Cremio de Melitta® dans un cadre différent des conditions d'utilisation décrites dans ce mode d'emploi.

Avertissement!

Suite à un emploi non réglementaire, vous risquez de vous blesser ou de vous brûler.

Remarque

Le fabricant n'est pas tenu responsable des dégâts faisant suite à un emploi non réglementaire.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les consignes suivantes. Le non respect de ces consignes risque de nuire à votre propre sécurité ainsi qu'à celle de l'appareil.



Avertissement!

- Tenir les objets suivants, entre autres, hors de portée des enfants: matériaux d'emballage et petites pièces.
- Toutes les personnes se servant de l'appareil doivent avant toute chose se familiariser avec le mode d'emploi et être informées des risques encourus.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil sans surveillance ou jouer sans surveillance à proximité.
- L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences physiques, auditives ou mentales ou bien sans expérience et/ou connaissance, elles doivent être assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- Utiliser uniquement l'appareil lorsqu'il est en bon état.
- Ne jamais essayer de réparer vous-même l'appareil. Pour d'éventuelles réparations, adressez-vous exclusivement à la hotline de service de Melitta®*.
- N'apporter aucune modification à l'appareil, à ses composants ni aux accessoires fournis.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains ou des pieds humides ou mouillés.
- Pendant son fonctionnement, ne jamais tenter d'accéder à la partie intérieure de la machine.
- Ne jamais toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

* France: 0 970 805 105
Belgique / Luxembourg: 0032 9 331 52 30
Suisse: 062 388 98 30

 **Avertissement!**

Risque d'incendie ou d'électrocution suite à une mauvaise tension de secteur, à des raccords ou cordons d'alimentation inappropriés ou endommagés.

- Veiller à ce que la tension du secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
 - Veiller à ce que la prise soit conforme aux normes en vigueur relatives à la sécurité électrique. En cas de doute, s'adresser à un électricien spécialisé.
 - Ne jamais utiliser de cordons d'alimentation endommagés (isolation endommagée, fils dénudés).
 - Faire remplacer les cordons d'alimentation endommagés uniquement par le fabricant ou par un technicien qualifié.
 - Utiliser l'appareil uniquement avec le socle électrique qui lui appartient.
 - Ne jamais poser la machine sur des surfaces chaudes ou dans des pièces humides.
-

Description de la machine

Légende relative à la figure A (voir couverture)

N°	Explication
1	Couvercle
2	Axe rotatif
3	Emulsionneur pour mousse de lait chaude ou froide
4	Récipient avec revêtement anti-adhésif
5	Poignée du récipient
6	Bouton pour mousse de lait chaude ou lait chaud (voyant rouge)
7	Bouton pour mousse de lait froide (voyant bleu)
8	Socle d'alimentation avec enrouleur du cordon
9	Batteur pour lait chaud

Mise en service

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant la mise en service (voir page 23+24).

Installation



- Installez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.

Branchement

- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée.



Le socle d'alimentation dispose d'un enrouleur qui permet de dérouler et enrouler le cordon selon trois longueurs différentes.

Préparation de la mousse de lait

- Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. B**) et soulevez-le.
- Vissez l'embout pour la mousse de lait (**fig. A, n° 3**) sur l'axe rotatif.
- Versez la quantité de lait souhaitée dans le récipient. Respectez minutieusement les repères MIN et MAX du réservoir (**fig. C**). Versez au minimum **100 ml** et au maximum **200 ml** de lait. Le lait mousseux prend plus de place et déborde en cas de dépassement du repère MAX.
- Remplacez le couvercle sur le réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (**fig. D**) jusqu'en butée. Le couvercle doit se fermer correctement sur la poignée.
- Placez le récipient (**fig. C**) sur le socle d'alimentation (**fig. A, n° 8**).
- Appuyez sur le bouton  (**fig. A, n° 6**) pour préparer une mousse de lait **chaude** (voyant rouge).
- Appuyez sur le bouton  (**fig. A, n° 7**) pour préparer une mousse de lait **froide** (voyant bleu).
 - Lorsque le témoin lumineux de la touche correspondante s'allume, la préparation de la mousse de lait démarre.
 - La préparation s'arrête automatiquement. Le moteur s'arrête et le témoin lumineux de la touche s'éteint.




Remarque

Pour interrompre la préparation manuellement, maintenez le couvercle fermé pendant la préparation. Appuyez sur le bouton préalablement sélectionné  ou  ou retirez l'appareil du socle d'alimentation.

- Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. B**) et retirez-le par le haut.


- Versez la mousse de lait dans votre tasse ou servez-vous d'une cuillère en prenant soin de ne pas endommager la surface anti-adhésive.
- Nettoyez le Cremio de Melitta® selon les consignes (voir page 28).

Préparation de lait chaud

- Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. B**) et soulevez-le.
- Vissez le batteur pour le lait (**fig. A, n° 9**) sur l'axe rotatif.
- Versez la quantité de lait souhaitée dans le récipient. Respectez minutieusement les repères MIN et MAX du réservoir (**fig. C**). Versez au minimum **100 ml** et au maximum **400 ml** de lait.
- Replacez le couvercle sur le réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (**fig. D**) jusqu'en butée. Le couvercle doit se fermer correctement sur la poignée.
- Placez le récipient (**fig. C**) sur le socle d'alimentation (**fig. A, n° 8**).
- Appuyez sur le bouton  (**fig. A, n° 6**) pour préparer du lait chaud (voyant rouge).
 - Lorsque le témoin lumineux de la touche s'allume, le lait commence à chauffer.
 - La préparation s'arrête automatiquement. Le moteur s'arrête et le témoin lumineux de la touche s'éteint.



Remarque

Pour interrompre la préparation manuellement, maintenez le couvercle fermé pendant la préparation. Appuyez sur le bouton  à nouveau ou retirez l'appareil du socle d'alimentation.

- Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. B**) et retirez-le par le haut.
- Versez le lait chaud dans votre tasse.
- Nettoyez le Cremio de Melitta® selon les consignes (voir page 28).

Nettoyage et entretien

- Rincez l'intérieur de la machine prudemment sous l'eau courante.
- Nettoyez la machine avec un produit usuel pour laver la vaisselle et un chiffon doux et humide afin de ne pas endommager le revêtement anti-adhésif du réservoir. Veillez à ce que l'eau ne pénètre par sur les contacts argentés de la poignée.
- Nettoyez les éléments amovibles (**fig A, 3 et 9**) prudemment sous l'eau courante.

! Prudence!

Le moteur se trouve dans le couvercle et peut être endommagé si l'eau s'y infiltre.

- Ne jamais nettoyer le couvercle sous l'eau courante.
 - Ne jamais nettoyer l'appareil au lave-vaisselle.
-

Un problème, une solution

Problème	Origine	Solution
Après avoir appuyé sur un bouton, le témoin lumineux de la touche clignote.	L'appareil est trop chaud.	Laissez l'appareil refroidir.
Après avoir appuyé sur un bouton, le témoin lumineux de la touche s'allume trois fois puis s'éteint, l'appareil ne démarre pas.	Le couvercle n'est pas fermé correctement.	Fermez le couvercle correctement. Le couvercle doit être aligné exactement sur la poignée.
L'appareil interrompt la procédure trop tôt, le témoin lumineux s'éteint.	Le réservoir est vide ou pas rempli jusqu'au repère MIN et le processus de sécurité de la température s'est déclenché.	Nettoyez la machine et laissez-la refroidir.
La mousse de lait déborde du couvercle.	La machine est trop rempli.	Retirer la prise. Laissez refroidir la machine puis la nettoyer. Renouveler l'opération en respectant les quantités (p. 26 et 27)

Adressez-vous à la hotline de service de Melitta®*, si vous n'avez pas pu résoudre les problèmes avec les mesures indiquées ici.

* France: 0 970 805 105
 Belgique / Luxembourg: 0032 9 331 52 30
 Suisse: 062 388 98 30

Fin de vie du produit

- Pour le respect de l'environnement, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le dans un point de collecte approprié pour son recyclage.

Geachte klant!

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Melitta® Cremio-melkopschuimer!

Het verheugt ons u als liefhebber en genietter van melkschuim- en koffiespecialiteiten te mogen begroeten.

Van de nieuwe Melitta® Cremio-melkopschuimer zult u vele bijzondere momenten kunnen genieten. Of het nu om een koud of een warm drankje gaat; geniet met al uw zintuigen van uw lievelings-koffiespecialiteiten en laat u verwennen!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze zorgvuldig, zodat u en uw gasten lang plezier zullen hebben van de Melitta® Cremio.

Hebt u behoefte aan verdere informatie of hebt u nog vragen over dit product, neem dan direct contact met ons op* of bezoek ons op het internet via www.melitta.nl of www.melitta.be. Hier vindt u ook nuttige tips en inspirerende recepten.

Wij wensen u veel plezier met de Melitta® Cremio!

Het Melitta® Cremio-team

* Nederland: 0031 183 642 642, België: 0032 9 331 52 30

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

Opmerkingen bij deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwing!

Teksten met dit symbool bevatten informatie m.b.t. de veiligheid en wijzen op mogelijke gevaren voor ongevallen of letsel.

Reglementaire toepassing

De Melitta® Cremio-melkopschuimer is uitsluitend bestemd voor het bereiden van warm en koud melkschuim en voor het verwarmen van melk.

De reglementaire toepassing omvat het volgende:

- dat u de gebruiksaanwijzing aandachtig leest, begrijpt en opvolgt;
- dat u met name de veiligheidsinstructies opvolgt;
- dat u de Melitta® Cremio binnen de omstandigheden gebruikt die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Niet-reglementaire toepassing

Als niet-reglementaire toepassing geldt, wanneer u de Melitta® Cremio op een andere wijze gebruikt, dan in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven.

Waarschuwing!

Door niet-reglementair gebruik kunt u zich verwonden of zich verbranden.

Opmerking

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van niet-reglementair gebruik.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees de onderstaande aanwijzingen alstublieft zorgvuldig door. Als u de instructies niet opvolgt, kan dit uw eigen veiligheid en die van het apparaat reduceren.



Waarschuwing!

- Bewaar onder andere de volgende voorwerpen buiten het bereik van kinderen: verpakkingsmateriaal en kleine onderdelen.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten de bediening vooraf hebben leren kennen en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren.
- Laat kinderen het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken of zonder toezicht in de buurt van het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, behalve wanneer zij door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, worden begeleid en van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat alleen, wanneer het in een onberispelijke toestand is.
- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Neem voor eventuele reparaties uitsluitend contact op met de Melitta® Service-Hotline*.
- Voer geen veranderingen uit aan het apparaat, de onderdelen en de meegeleverde accessoires.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten aan.
- Grijp tijdens de werking nooit in de binnenruimte van het apparaat.
- Raak hete oppervlakken van het apparaat nooit aan.

* Nederland: 0031 183 642 642, België: 0032 9 331 52 30



Waarschuwing!

Brandgevaar en gevaar voor elektrische schokken door verkeerde netspanning, verkeerde of beschadigde aansluitingen en netsnoer.

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat wordt vermeld.
 - Controleer of het stopcontact aan de geldende normen voor elektrische veiligheid voldoet. Neem in geval van twijfel contact op met een elektricien.
 - Gebruik nooit een beschadigd netsnoer (beschadigde isolatie, blanke draden).
 - Laat een beschadigd netsnoer uitsluitend vervangen door de fabrikant of gekwalificeerd vakpersoneel.
 - Gebruik het apparaat uitsluitend met het bijbehorende station.
 - Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken of in vochtige ruimtes.
-

Beschrijving van het apparaat

Legenda bij afbeelding A (zie omslag)

nr.	Toelichting
1	Deksel
2	Roerstaaf
3	Opzetstuk voor het opschuimen van melk
4	Reservoir
5	Handgreep
6	Bedieningstoets: melk warm opschuimen & melk verwarmen
7	Bedieningstoets: melk koud opschuimen
8	Station met netsnoer en kabelopwikkeling
9	Opzetstuk voor het verwarmen van melk

Ingebruikname

- Lees voor de ingebruikname de veiligheidsinstructies (zie pagina 33+34) aandachtig door.

Opstellen



- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.

Aansluiten

- Steek het netsnoer in een geschikt stopcontact.



Het station beschikt over een kabelopwikkeling waarmee u het netsnoer in drie mogelijke lengtes kunt op- of afwikkelen.

Melkschuim bereiden

- Open het deksel door dit **tegen** de wijzers van de klok in (**afb. B**) te draaien en naar boven te verwijderen.
- Schroef het opzetstuk voor melkschuim (**afb. A, nr. 3**) op de roerstaaf.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in het reservoir. Let daarbij op de min.- en max.-markering in het reservoir (**afb. C**). Giet ten minste **100 ml** en max. **200 ml** melk in het reservoir. Opgeschuimde melk neemt toe en loopt over bij het overschrijden van de max.-markering.
- Plaats het deksel op het reservoir en draai dit **met** de wijzers van de klok mee (**afb. D**) tot de aanslag. Het deksel moet gelijk met de handgreep afsluiten.
- Druk op toets  (**afb. A, nr. 6**), wanneer u **warm** melkschuim wilt bereiden.
- Druk op toets  (**afb. A, nr. 7**), wanneer u **koud** melkschuim wilt bereiden.
 - Het controlelampje van de desbetreffende toets brandt. De bereiding van het melkschuim begint.
 - Het bereiden stopt automatisch. De motor stopt en het controlelampje van de toets gaat uit.



Opmerking

Houd het deksel tijdens het bereiden gesloten. Druk opnieuw op toets  of , of neem het apparaat uit het station om de bereiding handmatig af te breken.


- Draai het deksel **tegen** de wijzers van de klok in (**afb. B**) en neem het deksel er naar boven af.
- Giet het melkschuim in uw kopje of schep het voorzichtig met een lepel uit het reservoir zonder schade te verrichten aan de anti-kleeflaag van het reservoir.
- Reinig de Melitta® Cremio (zie pagina 38).

Melk verwarmen

- Open het deksel door dit **tegen** de wijzers van de klok in (**afb. B**) te draaien en naar boven te verwijderen.
- Schroef het opzetstuk voor melk (**afb. A, nr. 9**) op de roerstaaf.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in het reservoir. Let daarbij op de min.- en max.-markering in het reservoir (**afb. C**). Giet ten minste **100 ml** en max. **400 ml** melk in het reservoir.
- Plaats het deksel op het reservoir en draai dit **met** de wijzers van de klok mee (**afb. D**) tot de aanslag. Het deksel moet gelijk met de handgreep afsluiten.
- Druk op toets  (**afb. A, nr. 6**).
 - Het controlelampje van de toets brandt. Het verwarmen van de melk begint.
 - Het bereiden stopt automatisch. De motor stopt en het controlelampje van de toets gaat uit.



Opmerking

Houd het deksel tijdens het bereiden gesloten. Druk opnieuw op toets , of neem het apparaat uit het station om de bereiding handmatig af te breken.

- Draai het deksel **tegen** de wijzers van de klok in (**afb. B**) en neem het deksel er naar boven af.
- Giet de melk in uw kopje.
- Reinig de Melitta® Cremio (zie pagina 38).

Reiniging en onderhoud

- Spoel het binnenste van het apparaat voorzichtig af onder stromend water.
- Reinig het apparaat met een gangbaar afwasmiddel en een zachte, vochtig gemaakte doek om de anti-kleeflaag van het reservoir niet te beschadigen. Let erop dat er geen water op de zilverkleurige contacten op de handgreep komt.
- Spoel het desbetreffende opzetstuk voorzichtig af onder stromend water.

Voorzichtig!

De motor bevindt zich in het deksel en kan door binnendringend water worden beschadigd.

- Reinig het deksel nooit onder stromend water.
 - Reinig het apparaat nooit in de vaatwasmachine.
-

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Maatregel
Na het indrukken van een toets knippert het controlelampje van de toets.	Het apparaat is te heet.	Laat het apparaat afkoelen.
Na het indrukken van een toets licht het controlelampje van de toets drie maal op en gaat vervolgens uit, het apparaat start niet.	Het deksel is niet goed gesloten.	Sluit het deksel correct. Het deksel moet gelijk met de handgreep afsluiten.
Het apparaat breekt de procedure vroegtijdig af, het controlelampje gaat uit.	Het reservoir is leeg of niet tot de min.-markering gevuld en de temperatuurbeweging is geactiveerd.	Spoel het apparaat schoon en laat het afkoelen.
Het melkschuim schuimt boven het apparaat uit.	Het apparaat is te vol.	Trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en reinig het vervolgens.

Neem contact op met de Melitta® Hotline*, wanneer de hier genoemde maatregelen de storing niet verhelpen.

* Nederland: 0031 183 642 642, België: 0032 9 331 52 30

Afvalverwijdering

- Verwijder het apparaat a.u.b. op een milieuvriendelijke manier via een geschikt inzamelsysteem.



Estimado/a cliente:

Enorabuena, por la compra de un batidor de leche eléctrico Melitta® Cremio.

Es un placer saludar a un consumidor al que le gusta el café y la espuma de leche, un consumidor que sin duda sabrá disfrutar de nuestras variadas propuestas de café.

Con tu nuevo batidor de leche eléctrico Melitta® Cremio podrás disfrutar de momentos inolvidables. Tanto para bebidas frías como calientes, disfrutarás de tus cafés favoritos con todos los sentidos, concédete un capricho.

Para que con tus invitados puedas vivir experiencias agradables con Melitta® Cremio durante mucho tiempo, lee atentamente este manual de instrucciones y guardalo bien.

Para más información sobre el producto, puede contactar con nosotros a través de nuestro servicio de atención al cliente 916622767 o través de nuestra web www.melitta.es, donde encontraras consejos útiles y recetas que te inspirarán.

Te deseamos que pases grandes momentos con Melitta® Cremio!

Su equipo Melitta® Cremio

Acerca de este manual de instrucciones



Advertencia:

Los textos con este símbolo contienen información sobre seguridad e indican posibles peligros de accidente o de lesiones.

Uso adecuado del aparato

El batidor de leche eléctrico Melitta® Cremio está diseñado exclusivamente para la preparación de espuma de leche caliente y fría, así como para calentar leche.

Para utilizar adecuadamente el producto es importante:

- Leer atentamente, comprender y cumplir las indicaciones del manual de instrucciones.
- Cumplir las instrucciones de seguridad.
- Utilizar Melitta® Cremio respetando las indicaciones de funcionamiento descritas en las instrucciones.

Uso inadecuado

Cualquier uso de Melitta® Cremio distinto al descrito en el manual de instrucciones se considera inadecuado.



Advertencia:

Si utiliza el aparato indebidamente puede sufrir lesiones o quemaduras.



Indicación

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado del aparato.

Instrucciones generales de seguridad

Lea atentamente las siguientes instrucciones. Si no las lee puede poner en peligro su propia seguridad y la del aparato.



Advertencia:

- Guarde los siguientes objetos, entre otros, fuera del alcance de los niños: material de embalaje y piezas pequeñas.
- Todas las personas que utilicen el aparato deben haberse familiarizado primero con las instrucciones del manual y haber leído los posibles peligros existentes.
- Nunca deje que los niños utilicen el aparato sin vigilancia ni jueguen sin vigilancia cerca del mismo.
- Este aparato no está previsto para su uso por niños ni personas cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada o que carezcan de experiencia y conocimientos acerca del mismo, a menos que utilicen el aparato bajo la supervisión de una persona autorizada o reciban instrucciones de ésta sobre el uso del aparato.
- Sólo debe utilizar el aparato cuando éste se encuentre en perfecto estado de funcionamiento.
- Nunca intente reparar el aparato por cuenta propia. Si precisara cualquier reparación, diríjase exclusivamente al servicio técnico de Melitta® (916622767).
- No realice modificaciones en el aparato, en sus componentes o en sus accesorios.
- No sumerja el aparato en el agua.
- Nunca toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- Nunca toque el interior del aparato mientras se encuentra en funcionamiento.
- Nunca toque las superficies calientes del aparato.



Advertencia:

Peligro de incendio y peligro de electrocución al conectar el aparato a una red eléctrica de características incompatibles o mediante conectores o cables de alimentación incorrectos ó dañados.

- Asegúrese de que el voltaje de la instalación eléctrica de su casa coincide con la tensión que figura en la placa de especificaciones del aparato.
 - Asegúrese de que la toma de alimentación cumple la normativa vigente en materia de seguridad eléctrica. En caso de duda, consulte a un electricista autorizado.
 - Nunca utilice cables de alimentación dañados (aislamiento dañado, cables desprotegidos).
 - En caso de que el cable de alimentación resulte dañado, éste solo deberá ser sustituido por el fabricante o por personal técnico autorizado.
 - Utilice el aparato exclusivamente con la corriente de alimentación correspondiente.
 - Nunca coloque el aparato sobre superficies calientes ni en habitaciones húmedas.
-

Descripción del aparato

Leyenda de la ilustración A (ver la tapa)

N.º	Explicación
1	Tapa
2	Varilla agitadora
3	Accesorio de batido de leche
4	Recipiente
5	Asa
6	Botón de operación: batir la leche en caliente & calentar la leche
7	Botón de operación: batir la leche en frío
8	Base con cable de alimentación y enrollador de cable
9	Accesorio para calentar leche

Puesta en marcha

- Antes de encender el aparato, lea atentamente las instrucciones de seguridad (consulte la página 43+44).

Montaje



- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca.

Conexión

- Conecte el cable de alimentación en el enchufe adecuado.



La base dispone de un enrollador de cable con el que puede acortar o alargar el cable de alimentación a la longitud deseada.

Preparación de espuma de leche

- Abra la tapa girándola en dirección opuesta a las agujas del reloj (**fig. B**) y extráigala tirando de ella hacia arriba.
- Ajuste el accesorio para la espuma de leche (**fig. A, N.º 3**) a la varilla agitadora.
- Llene la cantidad deseada de leche en el recipiente. Tenga presente la marca MIN y MAX del recipiente (**fig. C**). Llene un mínimo de **100 ml** y un máximo de **200 ml** de leche. La leche batida se expande y rebosa al superarse la marca MAX.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y gírela en la dirección de las agujas del reloj (**fig. D**) hasta el tope. La tapa debe cerrarse hasta quedar pegada al asa.
- Pulse el botón  (**fig. A, n.º 6**) si desea preparar espuma de leche **caliente**.
- Pulse el botón  (**fig. A, n.º 7**) si desea preparar espuma de leche **fría**.
 - La luz de control del botón correspondiente se ilumina. Comienza la preparación de la espuma de leche.
 - La preparación se detendrá automáticamente. El motor se detendrá y la luz de control del botón se apagará.




Indicación

Mantenga la tapa cerrada durante la preparación. Pulse el botón  o  nuevamente o retire el aparato de la estación para interrumpir manualmente la preparación.


- Gire la tapa en dirección opuesta a las agujas del reloj (**fig. B**) y extráigala tirando de ella hacia arriba.
- Vierta la espuma de leche en su taza o extraigala cuidadosamente con una cuchara, sin dañar el revestimiento antiadherente del interior del recipiente.
- Limpie Melitta® Cremio (consulte la página 48).

Calentar leche

- Abra la tapa girándola en dirección opuesta a las agujas del reloj (**fig. B**) y extráigala tirando de ella hacia arriba.
- Ajuste el accesorio para leche (**fig. A, n.º 9**) a la varilla agitadora.
- Llene la cantidad de leche deseada en el recipiente, sin olvidarse de respetar las marcas MIN y MAX del recipiente (**fig. C**). Llene un mínimo de **100 ml** y un máximo de **400 ml** de leche.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y gírela en la dirección de las agujas del reloj (**fig. D**) hasta el tope. La tapa debe cerrarse hasta quedar pegada al asa.
- Pulse el botón  (**fig. A, n.º 6**).
 - La luz de control del botón se ilumina. Se inicia el calentamiento de la leche.
 - La preparación se detendrá automáticamente. El motor se detendrá y la luz de control del botón se apagará.



Indicación

Mantenga la tapa cerrada durante la preparación. Pulse el botón  nuevamente o retire el aparato de la estación para interrumpir manualmente la preparación.

- Gire la tapa en dirección opuesta a las agujas del reloj (**fig. B**) y extráigala tirando de ella hacia arriba.
- Vierta la leche en la taza.
- Limpie Melitta® Cremio (consulte la página 48).

Limpeza y cuidado

- Lave el interior del aparato con cuidado colocándolo bajo el agua corriente. Limpie el aparato utilizando un lavavajillas común y un paño suave humedecido para no dañar el revestimiento antiadherente del recipiente. Al realizar esta operación, evite que el agua entre en contacto con los interruptores plateados del asa.
- Lave el accesorio correspondiente con cuidado colocándolo bajo el agua corriente.

Precaución:

El motor se encuentra integrado en la tapa y puede resultar dañado si el agua penetra en él.

- Nunca limpie la tapa bajo el agua corriente.
 - Nunca lave el aparato en el lavavajillas.
-

Subsanar averías

Avería	Causa	Medida
Después de pulsar un botón parpadea la luz de control del botón.	El aparato está sobrecalentado.	Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
Después de pulsar un botón se ilumina la luz de control del botón tres veces y luego se apaga sin que el aparato se encienda.	La tapa no está correctamente cerrada.	Cierre la tapa correctamente. La tapa debe cerrarse hasta quedar pegada al asa.
El aparato interrumpe el proceso antes de tiempo y la luz de control se apaga.	El recipiente está vacío o no está lleno hasta la cantidad mínima y el piloto de temperatura ha saltado.	Lave el aparato y espere hasta que se enfríe.
La espuma de leche rebosa del aparato.	El aparato rebosa.	Desconecte el enchufe de alimentación. Espere hasta que el aparato se haya enfriado y luego límpielo.

Diríjase al servicio técnico de Melitta® (91 66 227 67) si no es posible reparar la avería aplicando las medidas que se mencionan aquí.

Eliminación

- Elimine el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas de recogida adecuados.



Gentile cliente!

Complimenti per aver acquistato il Suo montalatte Melitta® Cremio!

Siamo lieti di poterLe dare il benvenuto come amante della schiuma di latte e di specialità a base di caffè.

Con il Suo nuovo montalatte Melitta® Cremio potrà godersi tanti particolari momenti di piacere. Sia come bevanda fredda o calda, si goda con tutti i sensi le specialità di caffè che preferisce e si lasci viziare!

Affinché il Suo Melitta® Cremio riservi per lungo tempo a Lei e ai Suoi ospiti momenti felici, la preghiamo di leggere e conservare scrupolosamente queste istruzioni per l'uso.

Se ha bisogno di ulteriori informazioni o ha delle domande in merito al prodotto, la preghiamo di rivolgersi direttamente a noi (062 388 98 30) oppure visiti il nostro sito Internet all'indirizzo www.melitta.ch. Qui trovera anche consigli utili e ricette ispiranti.

Le auguriamo quindi tanta gioia con il Suo Melitta® Cremio!

Il Suo team Melitta® Cremio

Note relative a queste istruzioni per l'uso

Avvertenza!

I testi accompagnati da questa icona contengono informazioni per la Sua sicurezza e indicano possibili pericoli d'incidente e lesioni.

Uso conforme

Il montalatte Melitta® Cremio è adatto esclusivamente alla preparazione di schiuma di latte calda e fredda e per il riscaldamento di latte.

L'uso conforme comprende che:

- Lei legga attentamente, comprenda e osservi le istruzioni per l'uso.
- Lei si attenga in particolare alle avvertenze di sicurezza.
- Lei impieghi Melitta® Cremio nell'ambito delle condizioni di funzionamento descritte in queste istruzioni per l'uso.

Uso non conforme

Come uso non conforme si intende l'impiego di Melitta® Cremio in modo diverso da come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenza!

A causa di un uso non conforme può ferirsi o scottarsi.

Nota

Il produttore non risponde per danni da ricondursi a un uso non conforme.

Avvertenze di sicurezza generali

La preghiamo di leggere con attenzione le seguenti avvertenze. Se non le rispetta, può venire pregiudicata la Sua stessa sicurezza e quella dell'apparecchio.



Avvertenza!

- Conservi tra l'altro i seguenti oggetti fuori dalla portata dei bambini: materiale d'imballaggio e piccoli componenti.
- Tutte le persone che impiegano l'apparecchio devono prima aver preso confidenza con l'utilizzo ed essere istruite sui possibili pericoli.
- Non lasci mai utilizzare l'apparecchio a dei bambini o non li lasci giocare nelle sue vicinanze senza supervisione.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensorie o mentali oppure con insufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza e da questa abbiano ricevuto istruzioni sul come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Utilizzi l'apparecchio solo se si trova in condizioni perfette.
- Non tenti mai di riparare da solo/a l'apparecchio. Per le eventuali riparazioni si rivolga esclusivamente alla hotline di assistenza Melitta® (062 388 98 30).
- Non effettui modifiche all'apparecchio, ai suoi componenti e agli accessori forniti in dotazione.
- Non immerga mai l'apparecchio in acqua.
- Non tocchi mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non inserisca mai le mani all'interno dell'apparecchio durante il funzionamento on tocchi mai le superfici molto calde dell'apparecchio.



Avvertenza!

Pericolo di incendio e di folgorazione elettrica a causa di una tensione di alimentazione errata, collegamenti e cavo di alimentazione errati o danneggiati

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
 - Assicurarsi che la presa soddisfi le norme in vigore in materia di sicurezza elettrica. Nei casi dubbi rivolgersi a un elettricista specializzato.
 - Non utilizzare mai cavi di alimentazione danneggiati (isolamento danneggiato, fili scoperti).
 - Fare sostituire i cavi di alimentazione danneggiati esclusivamente dal produttore o da personale specializzato qualificato.
 - Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la relativa stazione.
 - Non installare mai l'apparecchio su superfici molto calde o in ambienti umidi.
-

Descrizione dell'apparecchio

Legenda della figura A (vedi copertina)

N.	Spiegazione
1	Coperchio
2	Agitatore
3	Accessorio per montare il latte
4	Recipiente
5	Impugnatura
6	Tasto di comando: montare il latte caldo & riscaldare il latte
7	Tasto di comando: montare il latte freddo
8	Stazione con cavo di alimentazione e avvolgitore cavo
9	Accessorio per riscaldamento latte

Messa in funzione

- Prima della messa in funzione leggere attentamente le avvertenze di sicurezza (vedere pagina 53+54).

Installazione



- Appoggiare l'apparecchio su di una superficie stabile, piana e asciutta.

Collegamento

- Inserire il cavo di alimentazione in una presa adatta.



La stazione dispone di un avvolgitore cavo con il quale è possibile avvolgere o svolgere il cavo su tre possibili lunghezze.

Preparazione di schiuma di latte

- Aprire il coperchio ruotandolo in senso **antiorario** (**Fig. B**) e rimuoverlo verso l'alto.
- Avvitare l'accessorio per la schiuma di latte (**Fig. A, N. 3**) sull'agitatore.
- Riempire il recipiente con la quantità desiderata di latte. Nel farlo, porre attenzione alle tacche Min. e Max. del recipiente (**Fig. C**). Riempire con un minimo di **100 ml** e un massimo di **200 ml** di latte. Il latte montato si espande e fuoriesce in caso di superamento della tacca Max.
- Applicare il coperchio sul recipiente e ruotarlo in senso orario (**Fig. D**) fino all'arresto. Il coperchio deve chiudere a filo con l'impugnatura.
- Premere il tasto  (**Fig. A, N. 6**), se si desidera preparare schiuma di latte **caldo**.
- Premere il tasto  (**Fig. A, N. 7**), se si desidera preparare schiuma di latte **freddo**.
 - Si illumina la spia di controllo del tasto corrispondente. Inizia la preparazione della schiuma di latte.
 - La preparazione si arresta automaticamente. Il motore si ferma e la spia di controllo del tasto si spegne.




Nota

Durante la preparazione mantenere il coperchio chiuso. Premere nuovamente il tasto  o  oppure rimuovere l'apparecchio dalla stazione per interrompere manualmente la preparazione.


- Ruotare il coperchio in senso antiorario (**Fig. B**) e rimuoverlo verso l'alto.
- Versare la schiuma di latte nel contenitore per bere desiderato o estrarre accuratamente dal recipiente con un cucchiaio, senza graffiare la superficie non aderente.
- Pulire il montalatte Melitta® Cremio (vedere pagina 58).

Riscaldamento del latte

- Aprire il coperchio ruotandolo in senso **antiorario (Fig. B)** e rimuoverlo verso l'alto.
- Avvitare l'accessorio per il latte (**Fig. A, N. 9**) sull'agitatore.
- Riempire il recipiente con la quantità desiderata di latte. Nel farlo, porre attenzione alle tacche Min. e Max. del recipiente (**Fig. C**). Riempire con un minimo di **100 ml** e un massimo di **400 ml** di latte.
- Applicare il coperchio sul recipiente e ruotarlo in senso orario (**Fig. D**) fino all'arresto. Il coperchio deve chiudere a filo con l'impugnatura.
- Premere il tasto  (**Fig. A, N. 6**).
 - La spia di controllo del tasto si illumina. Inizia il riscaldamento del latte.
 - La preparazione si arresta automaticamente. Il motore si ferma e la spia di controllo del tasto si spegne.



Nota

Durante la preparazione mantenere il coperchio chiuso. Premere nuovamente il tasto  oppure rimuovere l'apparecchio dalla stazione per interrompere manualmente la preparazione.

- Ruotare il coperchio in senso antiorario (**Fig. B**) e rimuoverlo verso l'alto.
- Versare il latte nel contenitore per bere.
- Pulire il montalatte Melitta® Cremio (vedere pagina 58).

Pulizia e manutenzione

- Sciacquare con cautela l'interno dell'apparecchio sotto acqua corrente.
- Pulire l'apparecchio con un detergente per stoviglie in commercio e un panno morbido e inumidito per non danneggiare il rivestimento antiaderente del recipiente. A questo riguardo fare attenzione che l'acqua non raggiunga i contatti di colore argento sull'impugnatura.
- Sciacquare con cautela il relativo accessorio sotto acqua corrente.

Cautela!

Il motore si trova nel coperchio e può venire danneggiato in caso di penetrazione dell'acqua.

- Non pulire mai il coperchio sotto acqua corrente.
 - Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie.
-

Risolvere i guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Dopo aver premuto un tasto, la spia di controllo del tasto lampeggia.	L'apparecchio è troppo caldo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
Dopo aver premuto un tasto, la spia di controllo del tasto si illumina tre volte e poi si spegne; l'apparecchio non si avvia.	Il coperchio non è chiuso correttamente.	Chiudere il coperchio correttamente. Il coperchio deve chiudere a filo con l'impugnatura.
L'apparecchio interrompe il processo in anticipo; la spia di controllo si spegne.	Il recipiente è vuoto o non è riempito con la quantità minima e il dispositivo di monitoraggio della temperatura è scattato.	Sciacquare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
La schiuma di latte fuoriesce dall'alto dall'apparecchio.	L'apparecchio è troppo pieno.	Estrarre la spina. Lasciare raffreddare l'apparecchio e poi pulirlo.

Rivolgersi alla hotline Melitta® (062 388 98 30) se le misure qui indicate non consentono di risolvere il guasto.

Smaltimento

- Smaltire l'apparecchio in modo ecologico tramite sistemi di raccolta adatti.



Bästa kund!

Gratulerar till ditt köp av Melitta® Cremio mjölkskummare!

Välkommen som ytterligare en i raden av entusiaster för kaffespecialiteter med mjölkskum.

Med din nya Melitta® Cremio mjölkskummare kommer du att få uppleva många njutningsfulla kaffestunder. Oavsett om du dricker kaffet kallt eller varmt - njut av ditt favoritkaffe i fulla drag och unna dig det där lilla extra!

För att du och dina gäster länge ska ha glädje av Melitta® Cremio bör du läsa bruksanvisningen noga och spara den för framtida behov.

Om du behöver mer information eller har några frågor om produkten kan du vända dig direkt till oss (kundtjänst: 020-435177) eller besöka vår hemsida: www.melitta.se. Här finner ni även användbara tips och inspirerande recept.

Vi hoppas du får stor glädje av din Melitta® Cremio!

Melitta® Cremio-teamet

Information om bruksanvisningen

Varning!

Avsnitt med den här symbolen innehåller säkerhetsinformation och upplyser om möjliga risker för olyckor och skador.

Avsedd användning

Melitta® Cremio mjölkskummare är endast avsedd för tillagning av varmt och kallt mjölkskum samt för uppvärmning av mjölk.

I den avsedda användningen ingår att du:

- noggrant läser igenom, förstår och följer bruksanvisningen
- särskilt följer säkerhetsanvisningarna.
- använder Melitta® Cremio enligt de driftvillkor som anges i bruksanvisningen.

Ej avsedd användning

Melitta® Cremio är endast avsedd att användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Varning!

Vid ej avsedd användning kan du skada eller bränna dig.

Observera

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår vid ej avsedd användning.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom följande anvisningar. Om du inte följer anvisningarna kan din egen och apparatens säkerhet påverkas.



Varning!

- Förvara bl. a. **följande föremål oåtkomligt för barn: förpackningsmaterial och smådelar.**
- Alla som använder apparaten måste först informera sig om hur den ska hanteras samt om möjliga risker.
- Låt aldrig barn använda apparaten eller leka i närheten av apparaten utan uppsikt.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller personer som inte har erfarenhet och/eller kunskaper om hur apparaten ska hanteras, såvida inte en annan person ansvarar för säkerheten samt håller uppsikt och ger instruktion om hur apparaten ska användas.
- Apparaten får användas endast om den är tekniskt felfri.
- Försök aldrig att reparera apparaten själv. Vänd dig till Melittas® kundtjänst (020-435177) om apparaten behöver repareras.
- Utför inga ändringar på apparaten, dess komponenter eller medföljande tillbehör.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten.
- Vidrör aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Vidrör aldrig apparatens invändiga delar under pågående drift.
- Vidrör aldrig apparatens heta ytor.

Varning!

Risk för brand och elektrisk stöt p.g.a. felaktig nätspänning, felaktiga eller skadade anslutningar och felaktig eller skadad nätkabel

- Kontrollera att den spänning som anges på apparatens märkskylt stämmer med nätspänningen på platsen.
 - Kontrollera att eluttaget motsvarar gällande normer för elektrisk säkerhet. Rådfråga en elektriker om du känner dig osäker.
 - Använd aldrig skadade nätkablar (skadad isolering, frilagda ledare).
 - Skadade nätkablar får under garantitiden endast bytas ut av tillverkaren, och därefter endast av en behörig elektriker.
 - Använd bara apparaten tillsammans med dess ställ.
 - Apparaten får aldrig placeras på heta ytor eller i fuktiga utrymmen.
-

Beskrivning av apparaten

Bildtext till bild A (se omslag)

Nr	Förklaring
1	Lock
2	Omrörare
3	Tillsats för mjölkskumning
4	Behållare
5	Handtag
6	Manöverknapp: Framställning av varmt mjölkskum & uppvärmning av mjölk
7	Manöverknapp: Framställning av kallt mjölkskum
8	Ställ med nätkabel och kabelvinda
9	Tillsats för mjölkvärmning

Komma igång

- Läs noggrant igenom säkerhetsanvisningarna på sidan 63+64 innan du börjar använda apparaten.

Uppställning



- Placera apparaten på ett stabilt, jämnt och torrt underlag.

Anslutning

- Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.



Stället har en kabelvinda som gör att sladden kan lindas upp så att tre olika sladdlängder kan ställas in.

Framställning av mjölkskum

- Öppna locket genom att vrida det moturs (**bild B**) och sedan lyfta upp det.
- Skruva på tillsatsen för mjölkskumning (**bild A, nr 3**) på omröraren.
- Fyll på önskad mängd mjölk i behållaren. Behållaren har markeringar (**bild C**) för min- och maxmängd. Fyll på minst **100 ml** och högst **200 ml** mjölk. När mjölken skummas ökar den i volym, och skummet rinner över om mer mjölk än maxmängden fylls på.
- Sätt tillbaka locket på behållaren. Skruva fast det medurs (**bild D**) till stopp. Locket ska ligga i nivå med handtaget.
- Tryck på knappen  (**bild A, nr 6**), om mjölkskummet ska vara **varmt**.
- Tryck på knappen  (**bild A, nr 7**), om mjölkskummet ska vara **kallt**.
 - Kontrolllampan i knappen tänds. Framställningen av mjölkskum påbörjas.
 - Skumningen upphör automatiskt. Motorn stannar och kontrolllampan i knappen slocknar.




Observera

Låt locket sitta kvar under skumningen. Tryck på knappen  eller , en gång till eller ta bort apparaten från stället om du vill avbryta skumningen manuellt.


- Vrid locket moturs (**bild B**) och lyft bort det.
- Håll mjölkskummet i koppen eller glaset, eller skopa försiktigt ut det ur behållaren med en sked, utan att skada beläggningen.
- Rengöring av Melitta® Cremio (se sidan 68).

Värmning av mjölk

- Öppna locket genom att vrida det moturs (**bild B**) och sedan lyfta upp det.
- Skruva på tillsatsen för mjölk (**bild A, nr 9**) på omröraren.
- Fyll på önskad mängd mjölk i behållaren. Behållaren har markeringar (**bild C**) för min- och max-mängd. Fyll på minst **100 ml** och högst **400 ml** mjölk.
- Sätt tillbaka locket på behållaren. Skruva fast det medurs (**bild D**) till stopp. Locket ska ligga i nivå med handtaget.
- Tryck på knappen  (**bild A, nr 6**).
 - Kontrollampen i knappen tänds.
Mjölken börjar värmas.
 - Värmningen upphör automatiskt. Motorn stannar och kontrollampen i knappen slocknar.



Observera

Låt locket sitta kvar under värmningen. Tryck på knappen , en gång till eller ta bort apparaten från stället om du vill avbryta skumningen manuellt.

- Vrid locket moturs (**bild B**) och lyft bort det.
- Håll mjölken i koppen eller glaset.
- Rengöring av Melitta® Cremio (se sidan 68).

Rengöring och skötsel

- Skölj försiktigt apparatens innanmäte under rinnande vatten.
- Rengör apparaten med vanligt diskmedel och en mjuk, fuktig trasa, så att den smutsavvisande beläggningen på behållaren inte skadas. Se till att vatten inte hamnar på de silverfärgade kontakterna i handtaget.
- Skölj försiktigt den använda tillsatsen under rinnande vatten.

Varning!

Motorn sitter i locket och kan ta skada av inträngande vatten.

- Rengör aldrig locket under rinnande vatten.
 - Rengör aldrig apparaten i diskmaskinen.
-

Åtgärder vid fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Kontrolllampan börjar blinka när knappen trycks in.	Apparaten är överhettad.	Låt apparaten svalna.
När en knapp har tryckts in blinkar kontrolllampan tre gånger och slocknar sedan. Apparaten startar inte.	Locket är inte ordentligt stängt.	Stäng locket ordentligt. Locket ska ligga i nivå med handtaget.
Apparaten avbryter processen i förtid och kontrolllampan slocknar.	Behållaren är tom eller har fyllts på med för litet mjölk, och temperaturvakten har löst ut.	Skölj ur apparaten och låt den svalna.
Mjölkskum rinner över ur apparaten.	Apparaten har fyllts på med för mycket mjölk.	Dra ur nätsladden. Låt apparaten svalna och gör rent.

Kontakta Melittas® kundtjänst (020-435177), om de beskrivna åtgärderna inte avhjälper felet.

Avfallshantering

- När apparaten är förbrukad ska den lämnas till en återvinningsstation för miljövänlig avfallshantering.



Kære kunde!

Hjerteligt tillykke med købet af din Melitta® Cremio mælkeopskummer!

Det glæder os at byde dig velkommen som mælkeskum og kaffespecialitet liebhaber.

Med din nye Melitta® Cremio mælkeopskummer vil du opleve mange særlige øjeblikke fuld af nydelse. Kold eller varm – nyd dine ynglings kaffespecialiteter med alle sanser og lad dig forkæle!

For at du og dine gæster kan have glæde af din Melitta® Cremio i lang tid, bedes du læse denne brugsanvisning grundigt igennem og opbevare den godt.

Skulle du have brug for yderligere informationer eller have spørgsmål om produktet, bedes du henvende dig direkte til os (Kundeservice +45 4635 3000) eller besøge os på www.melitta.dk. På vores hjemmeside finder du tips og inspirerende opskifter med kaffe.

Vi ønsker dig god fornøjelse med din Melitta® Cremio!

Dit Melitta® Cremio team

Informationer om denne brugsanvisning

Advarsel!

Tekster med dette symbol indeholder informationer om din sikkerhed og henviser til mulige risici for ulykker og tilskadekomst.

Formålsbestemt anvendelse

Din Melitta® Cremio mælkeopskummer er udelukkende egnet til tilberedning af varmt eller koldt mælkeskum og til opvarmning af mælk.

Den formålsbestemte anvendelse omfatter,

- at du læser, forstår og overholder brugsanvisningen.
- at du er specielt opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- at du bruger din Melitta® Cremio i overensstemmelse med de driftsbetingelser, der er beskrevet i denne vejledning.

Ikke-formålsbestemt anvendelse

Som ikke-formålsbestemt anvendelse anses, hvis du bruger din Melitta® Cremio anderledes end beskrevet i denne brugsanvisning.

Advarsel!

Ved ikke-formålsbestemt anvendelse kan du pådrage dig kvæstelser eller skolde dig.

Information

Producenten overtager intet ansvar for skader, som stammer fra ikke-formålsbestemt anvendelse.

Generelle sikkerhedsinformationer

Læs venligst følgende anvisninger grundigt igennem. Hvis du ikke overholder anvisningerne, kan dette påvirke din egen og mælkeopskummerens sikkerhed.



Advarsel!

- Opbevar bl.a. følgende genstande utilgængeligt for børn: indpakningsmateriale og smådele.
- Alle personer, der benytter mælkeopskummeren, skal forinden have gjort sig fortrolig med betjeningen og være informeret om mulige risici.
- Lad aldrig børn benytte mælkeopskummeren eller lege i nærheden af mælkeopskummeren uden opsyn.
- Denne mælkeopskummer er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, undtagen, hvis disse er under opsyn af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller af samme er blevet instrueret om, hvordan mælkeopskummeren benyttes.
- Benyt kun mælkeopskummeren, hvis den befinder sig i fejlfri tilstand.
- Forsøg aldrig selv at reparere mælkeopskummeren. Henvend dig ved eventuelle reparationer udelukkende til Melitta® hotline (+45 4635 3000).
- Foretag ingen ændringer på mælkeopskummeren, dens komponenter og det medfølgende tilbehør.
- Dyp aldrig mælkeopskummeren i vand.
- Berør aldrig mælkeopskummeren med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Grib aldrig ind i mælkeopskummerens indre under driften.
- Berør aldrig varme flader på mælkeopskummeren.



Advarsel!

Brandfare og fare for et elektrisk stød pga. forkert forsynings-spænding, forkerte eller beskadigede tilslutninger og forsyningskabel

- Vær sikker på, at forsynings-spændingen stemmer overens med spændingen, der er anført på mælkeopskummerens typeskilt.
 - Vær sikker på, at stikdåsen svarer til de gældende standarder om elektrisk sikkerhed. Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til en elinstallatør.
 - Anvend aldrig beskadigede forsyningskabler (beskadiget isolering, blanke tråde).
 - Lad udelukkende et beskadiget netkabel udskifte af producenten eller af kvalificeret fagpersonale.
 - Brug kun mælkeopskummeren med den tilhørende station.
 - Opstil aldrig mælkeopskummeren på varme flader eller i fugtige rum.
-

Beskrivelse af mælkeopskummer

Billedtekst til afbildning A (se omslag)

Nr.	Forklaring
1	Låg
2	Rørestav
3	Mælkeopskumningsenhed
4	Beholder
5	Håndtag
6	Betjeningsknap: Opskumning af varm mælk & opvarmning af mælk
7	Betjeningsknap: Opskumning af kold mælk
8	Station med netkabel og kabelopvikling
9	Mælkeopvarmningsenhed

Ibrugtagning

- Læs sikkerhedsinformationerne opmærksomt igennem inden ibrugtagning (se side 73+74).

Opstilling



- Opstil mælkeopskummeren på et stabilt, plant og tørt underlag.

Tilslutning

- Sæt netkablet i en egnet stikdåse.



Stationen har en kabelopvikling, hvormed du kan vikle netkablet op- og af i tre forskellige længder.

Tilberedning af mælkeskum

- Åbn låget ved at dreje dette mod uret (**Fig. B**) og tage det af opad.
- Skru mælkeskumenheden (**Fig. A, nr.3**) på rørestaven.
- Fyld den ønskede mængde mælk i beholderen. Vær derved opmærksom på min.- og max. markeringen i beholderen (**Fig. C**). Påfyld mindst **100 ml** og højst **200 ml** mælk. Opskummet mælk udvider sig og løber over ved en overskridelse af max. markeringen.
- Sæt låget på beholderen og drej det med uret (**Fig. D**) til anslag. Låget skal flugte med håndtaget.
- Tryk på knap  (**Fig. A, nr.6**), hvis du vil tilberede **varmt** mælkeskum.
- Tryk på knap  (**Fig. A, nr.7**), hvis du vil tilberede **koldt** mælkeskum.
 - Kontrollampen på den tilsvarende knap lyser. Tilberedning af mælkeskum starter.
 - Tilberedningen stopper automatisk. Motoren standser og kontrollampen i knappen slukker.




Information

Hold låget lukket under tilberedningen. Tryk igen på knap  eller  eller tag opskummeren ud af stationen, for at afbryde tilberedningen manuelt.


- Drej låget mod uret (**Fig. B**) og tag det af opad.
- Hæld mælkeskummet i din kop/glas eller øs det op af beholderen med en ske gør dette forsigtigt for ikke at ødelægge mælkeskummet.
- Rengør din Melitta® Cremio (se side 78).

Opvarmning af mælk

- Åbn låget ved at dreje dette mod uret (**Fig. B**) og tage det af opad.
- Skru mælkeenheden (**Fig. A, nr.9**) på rørestaven.
- Fyld den ønskede mængde mælk i beholderen. Vær der- ved opmærksom på min.- og max. markeringen i beholde- ren (**Fig. C**). Påfyld mindst **100 ml** og højst **400 ml** mælk.
- Sæt låget på beholderen og drej det med uret (**Fig. D**) til anslag. Låget skal flugte med håndtaget.
- Tryk på knap  (**Fig. A, nr.6**).
 - Kontrollampen i knappen lyser. Opvarmningen af mælken starter.
 - Tilberedningen stopper automatisk. Motoren standser og kontrollampen i knappen slukker.



Information

Hold låget lukket under tilberedningen. Tryk igen på knap  eller tag opskummeren ud af stationen, for at afbryde tilberedning- gen manuelt.

- Drej låget mod uret (**Fig. B**) og tag det af opad.
- Hæld mælken i din kop/glas.
- Rengør din Melitta® Cremio (se side 78).

Rengøring og pleje

- Skyl forsigtigt mælkeopskummeren under rindende vand.
- Rengør mælkeopskummeren med et gængs opvaskemiddel og en blød, fugtig klud for ikke at beskadige beholderens slip-let belægning. Vær derved opmærksom på, at der ikke kommer vand på de sølvfarvede kontakter på håndtaget.
- Skyl forsigtigt den pågældende enhed af under rindende vand.

Forsigtig!

Motoren sidder i låget og kan tage skade pga. indtrængende vand.

- Rengør aldrig låget under rindende vand.
- Rengør aldrig mælkeopskummeren i opvaskemaskine.

Afhjælpning af forstyrrelser

Fejl	Årsag	Løsning
Når der trykkes på en knap blinker dens kontrollampe.	Mælkeopskummeren er for varm.	Lad mælkeopskummeren køle af.
Når der trykkes på en knap blinker dens kontrollampe tre gange og slukker så, mælkeopskummeren starter ikke.	Låget er ikke rigtigt lukket.	Luk låget rigtigt. Låget skal flugte med håndtaget.
Mælkeopskummer afbryder før tid og, kontrollampen slukker.	Beholderen er tom eller ikke fyldt med minimumsmængden og temperaturovervågningen er blevet udløst.	Skyl mælkeopskummeren og lad den køle af.
Mælkeskummet løber over.	Mælkeopskummeren er overfyldt.	Træk netstikket ud. Lad mælkeopskummeren køle af og rengør den.

Henvend dig til Melitta® Hotline Kundeservice (+45 4635 3000), hvis ovennævnte løsninger ikke afhjælper fejlen.

Bortskaffelse

- Bortskaf mælkeopskummeren miljøvenligt via egnede samlesystemer.



Milá zákaznice, milý zákazníku!

Srdečně Vám gratulujeme ke koupi zpěňovače mléka Melitta® Cremio.

Potěšilo nás, že Vás můžeme přivítat jako milovníka a konzumenta nejrůznějších mléčných specialit.

Se svým novým jakostním výrobkem Melitta® Cremio prožijete mnoho jedinečných chvil. Ať se rozhodnete pro studený nebo teplý nápoj – vychutnávejte si své oblíbené mléčné speciality všemi smysly a nechejte se hýčkat.

Aby Vám i Vašim hostům sloužil přístroj Melitta® Cremio co nejdéle, přečtěte si pozorně tento návod k použití a pečlivě si ho uschovejte.

Potřebujete-li další informace nebo máte otázky k výrobku, obraťte se prosím přímo na nás (Hotline: 800 606 806) nebo nás navštivte na internetu na www.melitta.cz. Zde také naleznete užitečné typy a inspirující recepty.

A teď Vám přejeme mnoho spokojenosti s přístrojem Melitta® Cremio!

Váš tým Melitta® Cremio

Upozornění k tomuto návodu k obsluze

Výstraha!

Texty s tímto symbolem obsahují informace k Vaší bezpečnosti a upozorňují na možná nebezpečí nehody a úrazu.

Použití v souladu s určením

Kávovar Melitta® Cremio je určen výhradně k přípravě mléčné pěny a ohřevu mléka.

Použití k určenému účelu zahrnuje

- pozorné přečtení, porozumění a dodržování návodu k obsluze.
- dodržování zejména bezpečnostních pokynů.
- použití přístroje Melitta® Cremio v rámci provozních podmínek, které jsou popsány v tomto návodu.

Použití k jinému než určenému účelu

Za použití k jinému než určenému účelu se považuje použití přístroje Melitta® Cremio jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu k obsluze.

Výstraha!

Při použití kávovaru k jinému než určenému účelu se můžete zranit nebo popálit horkou vodou či vzduchem.

Upozornění

Výrobce neručí za škody způsobené použitím přístroje k jinému než určenému účelu.


Obecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny. Nedodržení pokynů může negativně ovlivnit Vaši bezpečnosti a bezpečnost přístroje.



Výstraha!

- Z dosahu dětí ukládejte m. j. tyto předměty: Obalový materiál nebo malé díly.
- Všechny osoby používající přístroj se musí nejprve seznámit s obsluhou a musí být informovány o možných nebezpečích.
- Nenechávejte nikdy děti bez dozoru používat přístroj a nenechávejte je bez dozoru hrát si v blízkosti přístroje.
- Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi anebo nedostatečnými znalostmi, s výjimkou, že na tyto osoby dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost a že tyto osoby obdržely od zodpovědné osoby pokyny, jak mají přístroj používat.
- Používejte pouze přístroj, který je v technicky bezvadném stavu.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit. Pro případné opravy se obraťte výhradně na servisní horkou linku Melitta® (800 606 806).
- Neprovádějte žádné změny na přístroji, jeho součástech, ani na dodaném příslušenství.
- Přístroj nikdy neponožujte do vody.
- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- Nikdy nesahejte během provozu dovnitř přístroje.
- Nikdy se nedotýkejte horkých ploch přístroje.

 **Výstraha!**

Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem při nesprávném síťovém napětí, nesprávných nebo poškozených přípojkách a síťových kabelech

- Ujistěte se, že síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku přístroje.
 - Ujistěte se, že zásuvka odpovídá platným normám o bezpečnosti elektrických zařízení. V případě pochybností se obraťte na odborného elektrikáře.
 - Nikdy nepoužívejte poškozené síťové kabely (poškozená izolace, holé dráty).
 - Poškozené síťové kabely nechejte vyměnit výhradně výrobcem nebo kvalifikovaným odborným personálem.
 - Přístroj používejte výhradně s příslušnou stanicí.
 - Přístroj nikdy neumísťujte na horké plochy ani ve vlhkých prostorách.
-

Popis přístroje

Vysvětlivky k vyobrazení A (viz obal)

Č.	Výklad
1	Víčko
2	Míchací tyč
3	Nástavec zpěňovače mléka
4	nádržka
5	Rukojeť
6	Ovládací tlačítko: Zpěňování teplého mléka & ohřívání mléka
7	Ovládací tlačítko: Zpěňování studeného mléka
8	Stanice se síťovým kabelem a navíjením kabelu
9	Nástavec k ohřevu mléka

Uvedení do provozu

- Před uvedením přístroje do provozu si pozorně prostudujte bezpečnostní pokyny (viz strana 83+84).

Umístění



- Přístroj postavte na pevnou, rovnou a suchou plochu.

Připojení

- Zasuňte zástrčku síťového kabelu do vhodné síťové zásuvky.



Stanice disponuje navíjením kabelu, se kterým můžete síťový kabel navíjet nebo odvíjet ve třech možných délkách.

Příprava mléčné pěny

- Víčko otevřete otočením **proti** směru hodinových ručiček (**obr. B**) a sejmutím směrem nahoru.
- Nástavec na mléčnou pěnu (**obr. A, č. 3**) našroubujte na míchací tyč.
- Do nádoby naplňte požadované množství mléka. Respektujte přitom značky minimálního a maximálního množství v nádobce (**obr. C**). Naplňte nejméně **100 ml** a nejvýše **200 ml** mléka. Objem napěněného mléka se zvyšuje a při překročení značky maximálního množství by mléko přetékal.
- Na nádobu posadte víčko a otočte jí **ve** směru hodinových ručiček (**obr. D**) až na doraz. Víčko musí otvor těsně uzavírat a lícovat s rukojetí.
- Při přípravě **teplé** mléčné pěny stiskněte tlačítko  (**obr. A, č. 6**) a přístroj zapněte.
- Při přípravě **studené** mléčné pěny stiskněte tlačítko  (**obr. A, č. 7**) a přístroj zapněte.
 - Svítí kontrolka příslušného tlačítka. Příprava mléčné pěny začíná.
 - Příprava se zastaví automaticky. Motor se zastaví a kontrolka tlačítka zhasne.




Upozornění

Během přípravy nechte víčko přístroje zavřené. Znovu stiskněte tlačítko  nebo , nebo sejměte přístroj ze stanice a přípravu tak přerušete ručně.

- Víčko otevřete otočením **proti** směru hodinových ručiček (**obr. B**) a sejmutím směrem nahoru.


- Mléčnou pěnu nalijte do nádoby na nápoj nebo ji opatrně vyjměte nejlépe plastovou lžičkou z nádoby tak, abyste nepoškodili nepřilnavý povrch.
- Přístroj Melitta® Cremio vyčistěte (viz strana 88).

Ohřev mléka

- Víčko otevřete otočením **proti** směru hodinových ručiček (**obr. B**) a sejmutím směrem nahoru.
- Nástavec na mléčnou pěnu (**obr. A, č. 9**) našroubujte na míchací tyč.
- Do nádoby naplňte požadované množství mléka. Respektujte přitom značky minimálního a maximálního množství v nádobce (**obr. C**). Naplňte nejméně **100 ml** a nejvýše **400 ml** mléka.
- Na nádobu posadte víčko a otočte jí **ve** směru hodinových ručiček (**obr. D**) až na doraz. Víčko musí otvor těsně uzavírat a lícovat s rukojetí.
- Stiskněte tlačítko  (**obr. A, č. 6**).
 - Kontrolka tlačítka svítí.
Ohřev mléka začíná.
 - Příprava se zastaví automaticky. Motor se zastaví a kontrolka tlačítka zhasne.



Upozornění

Během přípravy nechte víčko přístroje zavřené. Znovu stiskněte tlačítko , nebo sejměte přístroj ze stanice a přípravu tak přerušete ručně.

- Víčko otevřete otočením **proti** směru hodinových ručiček (**obr. B**) a sejmutím směrem nahoru.
- Mléko nalijte do své nádoby na pití.
- Přístroj Melitta® Cremio vyčistěte (viz strana 88).

Čištění a péče

- Vnitřek přístroje pozorně umyjte pod tekoucí vodou.
- Přístroj umyjte zvenku běžným přípravkem na mytí nádobí a měkkou, navlhčenou utěrkou, abyste nepoškodili nepřílnavou povrchovou vrstvu nádoby. Dbejte, aby se na stříbrně zbarvené kontakty na rukojeti nedostala voda.
- Příslušný nástavec pozorně opláchněte pod tekoucí vodou.

⚠ Pozor!

Motor se nachází ve víčku a případná vniklá voda ho může poškodit.

- Víčko nikdy nemyjte tekoucí vodou.
- Nikdy přístroj nemyjte v myčce nádobí.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Opatření
Po stisknutí tlačítka bliká kontrolka daného tlačítka.	Přístroj je přehřátý.	Nechte přístroj vychladnout.
Po stisknutí tlačítka se kontrolka tlačítka třikrát rozsvítí a zhasne, přístroj se nespustí.	Víčko není správně zavřené.	Víko zavřete správně. Víčko musí otvor těsně uzavírat a lícovat s rukojetí.
Přístroj operaci předčasně ukončí, kontrolka zhasne.	Nádoba je prázdná nebo není naplněna ke značce minimálního množství a zareagovalo sledování teploty.	Přístroj propláchněte a nechte ho vychladnout.
Mléčná pěna horem přetéká z přístroje.	Přístroj je přeplněný.	Vytáhněte zástrčku ze sítě. Přístroj nechte vychladnout a poté ho vyčistěte.

Jestliže zde uvedená opatření poruchu neodstraní, obraťte se na zákaznickou linku Melitta® Hotline (800 606 806).

Likvidace

- Přístroj zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí prostřednictvím vhodných sběrných systémů.



Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой вспенивателя молока Melitta® Cremio!

Мы рады приветствовать Вас среди любителей различных видов кофе, в том числе напитков с молочной пенкой.

Ваш новый вспениватель молока Melitta® Cremio даст Вам возможность не раз насладиться чудесным вкусом этих напитков. Холодные или горячие — насладитесь Вашими любимыми кофейными напитками и побалуйте себя кофе с прекрасным вкусом!

Для обеспечения длительного срока службы аппарата Melitta® Cremio внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его в надежном месте.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникли вопросы, касающиеся изделия, обращайтесь непосредственно к нам (Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 373 7939) или посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.melitta.ru. Вы также найдете на сайте Melitta разнообразные рецепты приготовления напитков с молоком и молочной пенкой.

Мы надеемся, что вспениватель Melitta® Cremio обеспечит Вам незабываемое наслаждение великолепной молочной пенкой!

Коллектив разработчиков Melitta® Cremio

Указания по данному руководству по эксплуатации

Предупреждение!

Текст с таким символом содержит информацию по технике безопасности и указывает на возможные риски несчастных случаев и получения травм.

Использование по назначению

Вспениватель молока Melitta® Cremio предназначен только для приготовления горячей и холодной молочной пенки, а также для подогревания молока.

Использование по назначению подразумевает,

- что Вы внимательно прочитали руководство по эксплуатации, поняли его и соблюдаете приведенные в нем указания,
- что Вы также неукоснительно соблюдаете инструкции по технике безопасности;
- что Вы используете аппарат Melitta® Cremio в соответствии с эксплуатационными требованиями, которые приведены в данном руководстве.

Использование не по назначению

Использованием не по назначению считается любое применение вспенивателя Melitta® Cremio, отличающееся от описанного в данном руководстве по эксплуатации.

Предупреждение!

В случае использования не по назначению Вы можете получить травму или ожог.

Указание

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, являющийся результатом использования не по назначению.

Общие инструкции по технике безопасности

Внимательно прочитайте данные указания. В случае несоблюдения данных указаний возникает опасность для Вашего здоровья и функциональной исправности аппарата.



Предупреждение!

- Упаковочные материалы и мелкие детали следует хранить в недоступном для детей месте.
- Все лица, использующие данный аппарат, сначала должны изучить принципы его обслуживания и ознакомиться с возможными опасностями.
- Ни в коем случае не разрешайте использовать аппарат детям или играть рядом с ним без присмотра.
- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или знаний без присмотра со стороны отвечающего за их безопасность лица, которое должно руководить ими при использовании прибора.
- Используйте аппарат только в исправном состоянии.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат.
При необходимости ремонта обращайтесь только в сервисную службу компании Melitta® (Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 373 7939).
- Не изменяйте конструкцию аппарата, его компонентов и входящих в комплект принадлежностей.
- Ни в коем случае не погружайте аппарат в воду.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к аппарату влажными или мокрыми руками или ногами.
- Во время работы аппарата ни в коем случае не открывайте его.
- Не разрешается прикасаться к горячим поверхностям аппарата.



Предупреждение!

Опасность пожара и поражения электрическим током при неправильном сетевом напряжении, неправильном подключении, повреждении контактов и сетевого кабеля

- Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.
 - Убедитесь в том, что сетевая розетка соответствует действующим нормам по электробезопасности. При наличии сомнений обращайтесь к профессиональным электротехникам.
 - Ни в коем случае не используйте поврежденный кабель (поврежденная изоляция, оголенные провода).
 - Обращайтесь для замены поврежденного кабеля только к производителю или в авторизованные сервис-центры (см. на www.melitta.ru).
 - Используйте аппарат только вместе с соответствующей базовой станцией.
 - Ни в коем случае не устанавливайте аппарат на горячие поверхности или в помещениях с высокой влажностью воздуха.
-

Описание аппарата

Описание к рисунку А (см. обложку)

№	Пояснение
1	Крышка
2	Мешалка
3	Насадка для вспенивания молока
4	Емкость
5	Ручка
6	Кнопка управления: приготовление горячей пенки и нагрев молока
7	Кнопка управления: приготовление холодной пенки
8	Базовая станция с сетевым кабелем и кабельной катушкой
9	Насадка для нагрева молока

Первое включение

- Перед использованием аппарата внимательно прочитайте указания по технике безопасности (см. стр. 93+94).

Установка



- Установите аппарат на устойчивую, ровную и сухую поверхность.

Подключение

- Вставьте штепсельную вилку сетевого кабеля в соответствующую розетку.



Базовая станция оснащена катушкой, с помощью которой сетевой кабель можно разматывать и сматывать, устанавливая три различных длины кабеля.

Приготовление молочной пенки

- Откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки (**рис. В**) и сняв по направлению вверх.
- Накрутите насадку для молочной пенки (**рис. А, № 3**) на мешалку.
- Залейте требуемое количество молока в емкость. Обратите при этом внимание на метки Min. и Max. в емкости (**рис. С**). Залейте минимум **100 мл** и максимум **200 мл** молока. Вспененное молоко увеличивается в объеме и переполняет емкость, если молоко было налито выше метки Max.
- Установите крышку на емкость и поверните ее по часовой стрелке (**рис. D**) до упора. Крышка должна быть закрыта и находиться над ручкой.
- Нажмите кнопку  (**рис. А, № 6**), если требуется приготовить **горячую** молочную пенку.
- Нажмите кнопку  (**рис. А, № 7**), если требуется приготовить **холодную** молочную пенку.
 - Загорается индикатор соответствующей кнопки. Начинается приготовление молочной пенки.
 - Приготовление останавливается автоматически. Работа двигателя прекращается, индикатор кнопки гаснет.




Указание

Крышка аппарата должна быть закрыта во время приготовления. Для ручного прерывания приготовления повторно нажмите кнопку  или  или же снимите аппарат с базовой станции.

- Поверните крышку против часовой стрелки (**рис. В**) и снимите ее по направлению вверх.
- Перелейте молочную пенку в чашку или переложите ее аккуратно ложкой из емкости.
- Выполните очистку аппарата Melitta® Cremio (см. стр. 98).


Нагрев молока

- Откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки (**рис. В**) и сняв по направлению вверх.
- Накрутите насадку для молока (**рис. А, № 9**) на мешалку.
- Залейте требуемое количество молока в емкость. Обратите при этом внимание на метки Min. и Max. в емкости (**рис. С**). Залейте минимум **100 мл** и максимум **400 мл** молока.
- Установите крышку на емкость и поверните ее по часовой стрелке (**рис. D**) до упора. Крышка должна быть закрыта и находиться над ручкой.
- Нажмите кнопку  (**рис. А, № 6**).
 - Загорается индикатор кнопки. Начинается нагрев молока.

- Приготовление останавливается автоматически. Работа двигателя прекращается, контрольная лампа кнопки гаснет.



Указание

Крышка аппарата должна быть закрыта во время приготовления. Для ручного прерывания приготовления повторно нажмите кнопку  или же снимите аппарат с базовой станции.

- Поверните крышку против часовой стрелки (**рис. В**) и снимите ее по направлению вверх.
- Налейте молоко в чашку.
- Выполните очистку аппарата Melitta® Cremio (см. стр. 98).

Очистка и уход

- Промойте внутреннюю часть аппарата под проточной водой.
- Для мытья аппарата используйте бытовое моющее средство для посуды и мягкую влажную ткань, чтобы не повредить антипригарное покрытие. При этом следите за тем, чтобы вода не попала на серебристые контакты у ручки.
- Осторожно промойте соответствующую насадку под проточной водой.



Осторожно!

Двигатель находится в крышке и может быть поврежден вследствие проникновения воды.

- Никогда не промывайте крышку под проточной водой.
- Не разрешается мыть аппарат в посудомоечной машине.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Меры по устранению
После нажатия кнопки мигает ее индикатор.	Аппарат слишком горячий.	Дайте аппарату остыть.
После нажатия кнопки ее индикатор мигает три раза и после этого гаснет, аппарат не запускается.	Неправильно закрыта крышка.	Правильно закройте крышку. Крышка должна быть над ручкой.
Аппарат досрочно прерывает работу, гаснет.	Емкость не заполнена или заполнена не до отметки Min., сработала система температурного контроля.	Промойте аппарат и дайте ему остыть.
Молочная пенка выливается из аппарата.	Аппарат переполнен.	Извлеките штепсельную вилку из сетевой розетки. Дайте аппарату остыть, после чего промойте его.

Свяжитесь с горячей линией компании Melitta® в Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 373 7939, если указанные меры не привели к устранению неисправности.

Утилизация

- Выполняйте утилизацию аппарата в соответствии с нормами защиты окружающей среды через соответствующие системы сбора вышедших из употребления электроприборов.

亲爱的客户，

恭喜您购买了我公司产品Melitta® Cremio 奶泡机!

欢迎成为奶泡机的爱好者，成为享受美味咖啡的用户！新颖的Melitta® Cremio 奶泡机将为您带来无尽的欢乐时光。无论是冷咖啡还是热咖啡，皆具有独特的风味。请尽情宠爱您的味觉吧！

请务必仔细全面阅读说明书，并妥善保存，以便使您和您的客人们能长久使用Melitta® Cremio 奶泡机。

如果您需要了解更多的信息或对该奶泡机有任何疑问，请直接拨打电话 +86 800-999-5859。也可访问我们的网站 www.melitta.cn，您将获得有用的贴士和令人心动的食谱。

我们谨向您表示最诚挚的祝愿，希望 Melitta® Cremio 奶泡机能令您满意。

您的Melitta® Cremio 奶泡机团队敬上。

关于操作说明的信息

警告!

冠以该警告符号的章节其内容包括安全信息，并指出可能会发生的事故和伤害危险。

用途

Melitta® Cremio 奶泡机专门设计用于制备各种冷热奶泡以及用于加热牛奶。

要实现预期用途，您必须：

- 仔细阅读、理解和遵守操作说明。
- 尤其要遵守安全说明。
- 务必在说明书规定的条件下使用 Melitta® Cremio 奶泡机。

非预期用途

非预期用途是指您以不同于上述说明中所述的方式来使用 Melitta® Cremio 奶泡机。

警告!

非预期用途中，您可能会伤害或烫伤自己。

注

对于因使用不当而造成任何损坏的，厂商一概不负任何责任。

一般安全说明

请仔细通读以下的说明。若不遵守这些说明，您就会有自身安全与设备安全隐患。



警告!

- 务必将以下的物体放置在远离儿童所及的范围之外：包装材料以及小型零件。
- 使用本设备的所有人员都必须事先熟悉设备的操作方法，并且必须了解与设备相关的各种危险。
- 决勿让儿童使用本设备，或在无监护状态下在本设备附近玩耍。
- 本设备设计不能用于体质、感觉或智力方面不健全的人员(包括儿童)，或欠缺经验和/或知识的人群，除非他们是在负责安全的人员的监护之下并向此人学习到如何操作本设备的知识之后。
- 只有在无故障条件下，才可以使用本设备。
- 切勿尝试自己修理本设备。如果必须修理，则务必请致电 Melitta® 服务热线 (+86 800-999-5859)。
- 切勿改装本设备、设备零部件或供应的配件。
- 切勿将本设备浸没在水中。
- 切勿用湿手或湿脚触及本设备。
- 当设备在运行时，切勿伸入其内部。
- 切勿触及本设备的灼热表面。
- 本设备主要为家庭使用，也可以用于类似环境中，如员工厨房、办公室或其他商用场所；或用在农场房舍；或由旅馆或汽车旅馆或其它房屋设施中的人员使用，用于制作宵夜或早餐。

 **警告!**

若使用不正确的电压、不正确的或损坏的接头或电源线，则会有火灾或电击危险。

- 确保使用地电压与设备铭牌上标记的电压一致。
- 确保电源插座符合适用的电气安全标准要求。如有疑问，请联系合格的电气技师。
- 决勿使用损坏的电源线 (绝缘损坏、导线裸露等)。
- 只能由厂商或合格的专家来替换损坏的电源线。
- 只能在合适的工作台上使用本设备。
- 决勿将本设备放在的灼热表面或潮湿区域上。

设备说明

图A 中图例 (见封面)

编号	解释
1	盖子
2	起泡杆
3	奶泡附件
4	容器
5	把手
6	按钮：用于热奶起泡
7	按钮：冷奶起泡
8	带电源线与电源线贮藏盒的工作台
9	牛奶加热附件

启动

- 启动前，务必阅读安全说明 (参阅第 103+104 页)。

设置



- 将设备放在一个稳定、干燥的水平表面上。

连接



- 将电源线插入相应的电源插座中。

工作台上带有电源线贮藏盒，可以用来卷绕(收进、放出)电源线，其长度分为三档。

奶泡的制备


- 逆时针方向旋转盖子，以打开盖子 (图 B)，然后将其取下。
- 将奶泡附件 (图 A 中#3 号) 拧紧在奶泡杆上。
- 在容器中倒入所需量的牛奶。注意牛奶加注的最小和最大液位 (图 C)。加入最少100毫升或最多不超过200毫升的牛奶。起泡后的牛奶开始膨胀，如果加注时超过最大液位的，此时将会溢出。
- 将盖子盖住容器，并顺时针方向旋转盖子，尽可能拧紧(图 D)。关闭后的盖子必须对准把手。
- 如要制备热奶泡，请按下  按钮 (图 A 中 #6 号)。
- 如要制备冷奶泡，请按下  按钮 (图 A 中 #7 号)。
 - 相关按钮上的指示灯亮起。奶泡制备工作开始。
 - 奶泡制备工作会自动停止。电机停止工作，按钮指示灯熄灭。

注

在制备过程中，必须使盖子处于盖紧状态。再次按下  或  按钮，或从工作台上移走设备，以手动停止制备工作。


- 逆时针方向旋转盖子 (图 B)，然后将其拆下。
- 将奶泡倒入杯子中，或小心地用汤匙将其从容器中舀出，务必不要损坏不粘涂层。
- 清洁 Melitta® Cremio 奶泡机 (参阅第 108 页)。

牛奶加热

- 打开盖子，逆时针方向旋转盖子 (图 B)，然后将其拆下。
- 将奶泡附件 (图 A 中 #9 号) 拧紧在奶泡杆上。
- 在容器中倒入所需量的牛奶。注意牛奶加注的最小和最大液位 (图 C)。加入最少 100 毫升或最多不超过 400 毫升的牛奶。
- 将盖盖住容器，并顺时针方向旋转盖子，尽可能拧紧 (图 D)。关闭后的盖子必须对准把手。
- 按下  按钮 (图 A 中 #6 号)。
 - 按钮上的指示灯亮起。牛奶加热开始。
 - 奶泡制备工作会自动停止。电机停止工作，按钮指示灯熄灭。



注

在制备过程中，必须使盖子处于盖紧状态。再次按下  按钮，或从工作台上移走设备，以手动停止制备工作。

- 逆时针方向旋转盖子 (图 B)，然后将其拆下。
- 将牛奶倒入杯子中。
- 清洁 Melitta® Cremio 奶泡机 (参阅第 108 页)。

清洁与保养

- 用自来水仔细冲洗设备内部。
- 用柔软的、潮湿的布头以及普通的洗涤剂清洁设备，以免损坏不粘涂层。确保把手上的银色触点不受潮沾湿。
- 用自来水仔细冲洗设备附件。

⚠ 小心

电机装在盖子中，如果受潮，电机就会损坏。

- 切勿用自来水冲洗盖子。
 - 切勿将本设备放在洗碗机中洗涤。
-

故障排除

问题	产生原因	解决方案
按下按钮后，按钮指示灯开始闪烁。	设备太热。	让设备冷却下来。
按下按钮后，按钮指示灯闪烁三次、然后熄灭，设备没有启动。	盖子没有正确盖好。	正确盖上盖子。关闭后的盖子必须对准把手。
设备过早地停止，按钮指示灯熄灭。	容器为空，或没有加注到最小液位，温控功能自动触发。	冲洗设备，并让设备冷却下来。
奶泡溢出设备的顶部。	设备加注过量。	拔下插头。让设备冷却下来，然后清洁。

如果上述措施无助于解决问题，则务必请致电 Melitta® 服务热线 (+86 800-999-5859)。

设备处置

- 通过合格的废弃物收集处理单位，按照环保方式处理设备废弃物。

고객님께,

밀리타® 크레미오® 밀크 거품기 구입을 축하합니다!

밀크 거품을 좋아하고 각종 커피 스페셜을 즐기는 귀하를 환영합니다. 귀하의 밀리타® 크레미오® 밀크 거품기는 다양한 즐거움을 누리게 해줄 것입니다. 찬 음료든 따뜻한 음료든 귀하가 좋아하는 커피 스페셜을 즐기하며 귀하만의 커피 센스에 꼭 빠져보세요!

이 사용 설명서를 끝까지 잘 읽어 주세요. 그리고 밀리타® 크레미오®를 오래동안 즐기 하는데 사용할 수 있도록 안전한 곳에 잘 보관해 두세요.

더 많은 정보가 필요하시거나 의문사항이 있으시면 소비자 상담실로 연락하시거나, 아래 인터넷 웹사이트를 방문해 주세요.

www.melittakorea.com

밀리타® 크레미오®에 만족하시길 기원합니다.

밀리타® 크레미오® 팀

이 사용 설명서에 대한 정보

경고!

이 기호가 표시된 항목은 안전수칙과 사고 및 위험 가능성에 대한 정보를 제공합니다.

올바른 사용

밀리타® 크레미오® 밀크 거품기는 차거나, 따뜻한 밀크거품 및 밀크를 데우는 용도로만 사용하도록 제조된 것입니다.

올바른 사용방법은 다음과 같습니다:

- 사용 설명서를 잘 읽고, 숙지하고, 따를 것.
- 특히 안전수칙을 잘 따를 것.
- 이 사용 설명서에 기술된 사용조건에 합당하게 사용할 것.

부적절한 사용

부적절한 사용은 이 사용 설명서에 기술한 내용과 다르게 사용하는 것입니다.

경고!

부적절하게 사용하면 부상 혹은 화상을 입을 수 있습니다.

노트

제조업체는 부적절한 사용으로 인한 손상에 책임을 지지 않습니다.

일반 안전수칙

다음의 안전수칙을 주의 깊게 읽어 주세요. 이를 숙지하지 않을 경우 상해 또는 제품 손상을 초래할 수 있습니다.

경고!

- 다음과 같은 물품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두세요. 포장재, 작은 부품 류.
- 제품을 사용하는 모든 사람들은 사전에 사용 설명서는 물론 혹시 발생할지도 모를 위험에 대해 숙지하여야 합니다.
- 어린아이가 제품을 사용하거나 제품근처에서 놀지 못하게 주의해 주세요.
- 이 제품은 신체적 장애, 감각 혹은 정신적 장애자(아동 포함) 혹은 제품에 대한 지식 그리고 / 또는 사용 경험이 부족한 사람이 사용 하여서는 안됩니다. 이들의 안전을 보호하고 제품 사용방법을 알려 줄 사람이 없이 혼자서 제품을 사용하지 않도록 하여야 합니다.
- 제품은 이상이 없는 상태에서에서만 사용하세요.
- 절대로 제품을 스스로 수리하려고 하지 마세요. 수리가 필요한 때에는 지정 서비스 센터에 문의하여 주세요.
- 부품 및 액세서리를 비롯한 제품일체에 어떠한 변경도 하지마세요 절대로 제품을 물에 담그지 마세요.
- 절대로 젖은 손이나 발로 제품을 만지지 마세요.
- 사용 중에 제품의 안쪽을 잡지 마세요.
- 제품이 가열되는 부분을 만지지 마세요.
- 이 제품은 가정용 및 이와 유사한 용도에 한합니다. 유사한 용도는 다음과 같은 경우입니다: 점포, 사무실 및 업소 직원용 키친, 농장, 호텔, 모텔 및 기타 속소의 고객용,
- 다음 페이지의 안전수칙을 지켜 주세요.

경고!

비정격 전압, 비정격 혹은 손상된 연결도구 및 전원코드 사용으로 인한 감전사고 유발위험.

- 사용장소의 정격전압이 제품의 정격 표시판에 표시된 전압과 일치 하는지 확인하여 주세요.
- 전원 소켓규격이 전기안전에 적합한지 확인하여 주세요. 의심이 나는 경우에는 전문가와 상의하여 주세요.
- 손상된 전원코드는 절대로 사용하지 마세요(전선 피부 벗겨진 경우 포함)
- 손상된 전원코드는 반드시 지정서비스 센터에서 교체하여야 합니다.
- 제품은 항상 제품 받침대에 올려놓은 상태에서만 사용하여 주세요.
- 절대로 제품을 뜨거운 표면 혹은 젖은 지역에 놓지 마세요.

제품 그림설명

그림 A

번호	설명
1	뚜껑
2	회전축
3	거품 회전자
4	밀크통
5	손잡이
6	버튼: 따듯한 밀크 거품 만들기 및 밀크 데우기
7	버튼: 찬(냉) 밀크 거품 만들기
8	받침대 (전원 공급 코드 및 코드 수납 공간)
9	밀크 데우기 회전자

시작하기

- 시작하기 전에 안전수칙을 잘 읽어 주세요(페이지 113+114)

설치



- 제품을 안정되고, 평편하고, 건조한 곳에 놓아 주세요.

연결

- 전원 코드를 소켓에 꽂아 주세요.



받침대는 전원 코드 수납기능이 있으며, 코드 길이를 3 단계로 넣고, 뺄 수 있습니다.

밀크 거품 만들기

- 뚜껑을 반시계 방향(그림 B)으로 돌려 빼내세요.
- 밀크 거품 회전자(그림 A, 3번) 회전축에 끼워 주세요.
- 밀크통에 원하는 분량의 밀크를 채워 주세요.
- 이때 밀크통에 표시된 최소(min) 및 최대(max) 표시선에 유의해 주세요(그림 C). 적어도 100ml, 그리고 최대 200ml의 밀크를 채워 주세요. 최대 표시선 이상으로 밀크를 채우면, 팽창된 밀크 거품이 넘치게 됩니다.
- 뚜껑을 덮고 시계방향(그림 D)으로 끝까지 돌려 주세요. 뚜껑이 완전히 닫으면 손잡이 라인과 일치됩니다.
- 따듯한 밀크 거품을 원하면,  버튼을(그림 A, 6번)을 눌러 주세요.
- 차가운 밀크 거품을 원하면,  버튼을(그림 A, 7번)을 눌러 주세요.
 - 해당 버튼에 불이 들어옵니다. 밀크 거품 만들기가 시작됩니다.
 - 가동이 자동적으로 중지됩니다. 모터가 정지하고 표시등이 꺼집니다.




노트

가동 중에는 뚜껑을 닫아주세요. 수동으로 가동을 중지시키려면,  버튼 혹은  버튼을 누르거나 혹은 제품을 받침대에서 내려주세요.


- 뚜껑을 반시계 방향(그림 B)으로 돌려 빼내 주세요.
- 밀크 거품을 바로 컵에 붓거나, 스푼으로 퍼내 주세요.
- 밀리타® 크레미오®를 세척해 주세요(118 페이지)

밀크 데우기

- 뚜껑을 반시계 방향(그림 B)으로 돌려 빼내세요.
- 밀크 데우기 회전자(그림 A, 9번) 회전축에 끼워 주세요.
- 밀크통에 원하는 분량의 밀크를 채워 주세요.
이때 밀크통에 표시된 최소(min) 및 최대(max) 표시선에 유의해 요(그림 C). 적어도 100ml, 그리고 최대 400ml의 밀크를 채워 요.
- 뚜껑을 덮고 시계방향(그림 D)으로 끝까지 돌려 주세요.
뚜 완전히 닫으면 손잡이 라인과 일치됩니다.
-  버튼(그림 A, 6번)을 눌러 주세요.
 - 버튼에 불이 들어옵니다. 밀크 데우기가 시작됩니다.
 - 가동이 자동적으로 중지됩니다.
모터가 정지하고 표시등이 꺼집니다.



노트

가동 중에는 뚜껑을 닫아주세요. 수동으로 가동을 중지시키려면,  버튼을 다시 누르거나, 혹은 제품을 받침대에서 내려주세요.

- 뚜껑을 반시계 방향(그림 B)으로 돌려 빼내 주세요.
- 밀크를 바로 컵에 부어 세요.
- 밀리타® 크레미오®를 세척해 주세요(118 페이지)

청소와 관리

- 흐르는 물로 제품 안쪽을 조심스럽게 헹구어 주세요. 제품 안쪽 코팅이 손상되지 않도록 축축하게 적신 부드러운 천으로 잘 닦아 주세요. 손잡이 은색 부분이 젖지 않도록 해주세요.
- 흐르는 물로 회전자를 잘 헹구어 주세요.

! 주의

뚜껑 내부에 모터가 장착되어 있습니다. 이 부분이 젖으면 손상될 수 있습니다.

- 절대로 뚜껑부문을 흐르는 물로 헹구지 마세요.
- 절대로 제품을 식기 세척기로 세척하지 마세요.

문제점 해결

문제점	원인	해결책
버튼을 누른 후, 버튼 표시등이 깜박 꺼린다.	제품이 과열되어 있다	제품을 식혀주세요
버튼을 누른 후, 표시등이 3 번 깜빡 거린 후 꺼지며 제품이 작동되지 않는다.	뚜껑이 닫히지 않았다.	뚜껑을 바르게 닫아주세요. 뚜껑을 바르게 닫으면 손잡이 선이 서로 일치합니다.
제품 작동이 너무 빨리 정 지되고, 표시등이 꺼진다.	밀크통이 비어 있거나, 최소 표시선까지 채워지지 않아서, 온도 모니터링 기능 (내용물 완전-건조 방 지 장치)이 작동 중이다.	제품을 행구고 식혀주세요.
밀크 거품이 바깥으로 흘러 넘친다	밀크를 너무 많이 넣었다.	플러그를 뽑고, 제품을 식힌 다음 청소해준다

상기와 같은 조치로 해결되지 않으면 서비스 센터로 연락해
주세요.

폐기

- 제품을 폐기할 때는 해당지역의 폐가전 제품 처리법을
지켜주세요.

